EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside

events in... 09 2018



„G'sung, g'spielt, gitonzt und dozehlt"

Volksmusikfest im Museum Dietenheim/Bruneck

Festa di musica popolare

nel Museo degli usi e costumi a Teodone/Brunico



09.09.2018
ore 11.00–18.00 Uhr
www.volkskundemuseum.it
www.museo-etnografico.it

TVM

www.inside.bz.it

Mensile di informazione culturale · kulturelle Monatszeitschrift. Poste Italiane Spa - Spedizione in A.P. - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1, comma 1, NE/BZ

A.S.D. Judokwai Bolzano

dal - seit 1977

ORGANIZZIAMO CORSI DI | KURSANGEBOTE

JUDO | JU-JITSU | MGA (METODO GLOBALE AUTODIFESA) FIJLKAM
AUTODIFESA FEMMINILE | SELBSTVERTEIDIGUNG FRAUEN
DIFESA PERSONALE | SELBSTVERTEIDIGUNG



VIENI A FARE DELLE PROVE GRATUITE. PER TUTTE LE ETÀ!
KOMM UND PROBIERE ES KOSTENLOS AUS. FÜR JEDE ALTERSSTUFE!

Vietata riproduzione / Vervielfältigung verboten







PALASPORT-STADTHALLE - Via Resia-Reschenstr. 39/A
Info: **0471 919264** | Fabio: **339 2138658** | Pierangelo: **333 9144905**
www.asdjudokwaibolzano.it | **info@asdjudokwaibolzano.it**







Legenda · Legende



Exhibitions
museums & galleries



Art & Culture
conferences & vernissages



Theatre
& opera, dance, cabaret



Cinema
projections & festivals



Music
concerts & live music



Partyzone
festivals, balls & parties



Kids
under 15 & families



Sport events
tournaments & happenings



Others
folklore, markets, fairs...



Formation
workshops & courses



inside
events in...
Alto Adige Südtirol
Trentino · Tirol

Index 09.18

Formation Special p.5
Mostre · Ausstellungen p.10
Eventi ricorrenti
Wiederholende Events p.22
Calendario eventi
Events nach Datum p.26

Pubblicare eventi e manifestazioni su InSide è **semplice e gratuito**: inseritele direttamente sul nostro portale!
Volete una **maggiore visibilità**, con foto e descrizione completa? **Promuovete online i vostri eventi**, o acquistate i nostri **spazi pubblicitari**. Ci aiuterete a informarvi su cultura e divertimento in tutto l'Alto Adige.

Events im InSide zu veröffentlichen ist **einfach und kostenlos**: Tragt sie einfach in unser Portal ein! Wollt ihr eine **größere Sichtbarkeit**, mit Foto und vollständiger Beschreibung? **Bewerbt eure Veranstaltungen online** oder **auf unseren Werbeflächen**. So helft ihr uns dabei, euch weiterhin über Kultur und Unterhaltung in ganz Südtirol zu informieren.

more infos: **www.inside.bz.it**

>> Abbonamento annuale / Jahresabo <<

10,00 € *> Raika Bz IT87Q 08081 11602 000 312 000 400 - Info: www.inside.bz.it - T. 0471.052121*

Impressum

InSide - events in South Tyrol, september 2018 · anno/jahr 16 nr. 09
reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005
mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · ***tiratura 15.000 copie***
kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt · ***Auflage 15.000 Kopien***

In copertina/Titelseite: G'sung, g'spielt, gitonzt und dozehlt - Volkskukundemuseum 2018

edito da/herausgegeben von: **InSide coop. soc./soz. Gen.** *· sede legale e redazione/rechtsitz u. redaktion:* **via Maso della Pieve/Pfarrhofstr. 2D, 39100 Bz** *· dir.resp./press.verantwortlich:* **Dr. Paolo Florio** *· redazione/redaktion:* **Daniel Delvai, Melanie Dallago, Martin Legame, Federica Melillo, Ylenia Dalsasso, Dean Broetto** *· coordinamento/koordination:* **Devid Delvai** *· distribuzione/verteilung:* **Carlos Torres Montenegro, Max Leonardi, Aldo Lastella, Francisco Bridi** *· stampa/druck:* **Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)** *©2016-2020 InSide/DnD graphic*

More infos

about the events, about us

Consorzi Turistici

Per meglio individuare dove si svolgono le manifestazioni, a lato del comune è annotato il comprensorio turistico di riferimento.

01. Val Venosta
02. Merano e dintorni
03. Sud dell'Alto Adige
04. Alpe di Siusi e Sciliar
05. Val d'Isarco
06. Alta Badia
07. Rosengarten - Latemar
08. Valli di Tures e Aurina
09. Plan de Corones
10. Val Gardena
11. Alta Pusteria



Tourismusverbände

Neben den Gemeinden werden die jeweiligen Tourismusvereine angeführt, um die Veranstaltungsorte besser zu finden.

01. Vinschgau
02. Meran & Umgebung
03. Südtirols Süden
04. Seiser Alm - Schlern
05. Eisacktal
06. Gadertal
07. Rosengarten - Latemar
08. Tauferer Ahrntal
09. Kronplatz
10. Gröden
11. Hochpustertal

Registratevi nel portale e inserite le vostre manifestazioni entro la chiusura di redazione!

http:// **www.inside.bz.it**

Meldet euch beim Portal an und gebt eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein!

e-mail: **inside@inside.bz.it**

Chiusura redazione prossimo numero **18.09.2018** ***Nächster Redaktionsschluss***

Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Die Veranstaltungen, Daten und die Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

Interact with us!

Mit Cippy® alle Werbeanzeigen in diesem Heft nun auch online erleben.
Con Cippy® vivi le pubblicità di questo numero anche online.

Entdecke zusätzliche Infos, News, Videos und Prämien!

Scopri maggiori informazioni, novità, video e ricompense!



Scan this advertising

with the Cippy App to find out more.

Eine Zusammenarbeit
Una collaborazione

inside Cippy

Scarica l'App Cippy usando l'apposito QR-Code.

App Cippy über QR-Code downloaden.

CORSI& PERCORSI

autunno 2018
estate 2019

APPRENDERE PER CRESCERE

È uscito il nuovo bollettino **CORSI&PERCORSI**, consultalo ed iscriviti ad un corso di arte, lingue, informatica, cultura, formazione civica o sostegno scolastico presso le agenzie di educazione permanente!

Richiedi il bollettino all'Ufficio Educazione permanente, biblioteche e audiovisivi, **0471 • 411248** oppure tramite il sito **corsiepercorsi.retecivica.bz.it**

Le agenzie hanno un importante sostegno economico da parte della Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige e pertanto **iscriversi e frequentare i corsi costa meno.**

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
CASA HAUS SCUOLA CULTURA

CLS

CONSORZIO LAVORATORI STUDENTI



Novità CLS 2018: le CARDS

Una soluzione vantaggiosa e conveniente per accedere a tutti corsi che vuoi, quando vuoi!

Dal 1974 il CLS Consorzio Lavoratori Studenti mantiene il focus sulla persona e propone corsi e attività volte a favorire lo sviluppo personale e l'inclusione sociale e culturale. Attualmente il CLS rappresenta una delle più importanti agenzie di educazione permanente sul territorio provinciale, mostrandosi capace di raccogliere la sfida di una formazione continua e per tutta la vita, proponendo come ambiti privilegiati di intervento: **sostegno e recupero scolastico** (recupero anni scolastici, recupero debiti formativi), **artistico** (laboratorio di ceramica, fotografia, disegno e pittura, Photoshop, corsi e conferenze di storia dell'arte con visite guidate), **fai da te** (sartoria, erbe officinali, piccole riparazioni domestiche), ristorazione (food & beverage), **comunicazione e relazioni sociali** (formazione per baby-sitting, badantato e per addetti interculturali) ed **informatica**.

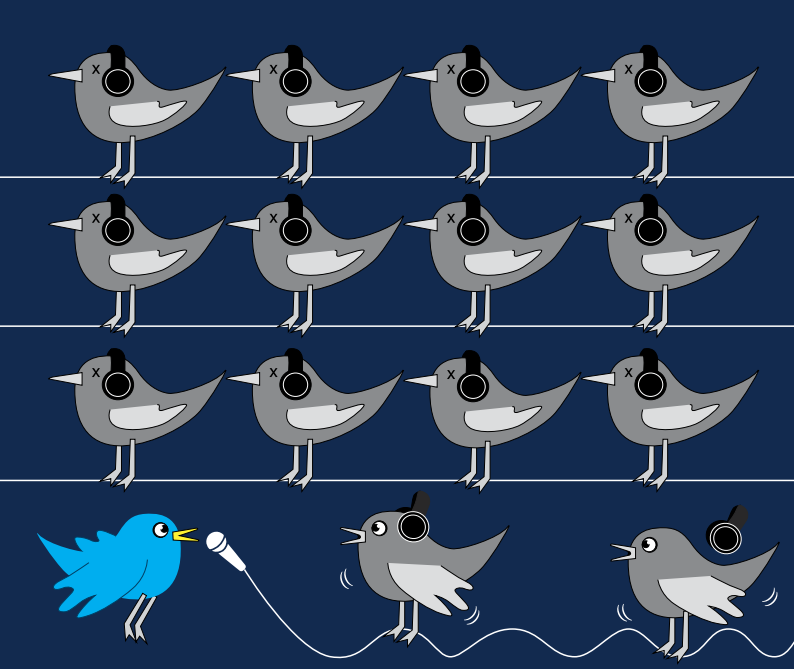
Da gennaio 2018 il CLS ha introdotto la possibilità di sottoscrivere una CARD, grazie alla quale si può accedere liberamente a **tutti i corsi** del catalogo dedicato attivati nei **12 mesi** dalla sottoscrizione. La CARD può essere personale (**ONE CARD - costo 200**€) oppure familiare (**FAMILY CARD - costo 300**€), in quest'ultimo caso possono usufruirne fino a 3 membri della famiglia o conviventi, oltre al titolare.

Attraverso la formula CARDS è possibile spaziare liberamente tra i corsi proposti, sperimentando e facendo emergere nuove passioni, con una quota annuale ridottissima. Ad esempio, nell'arco di un anno il tesserato *card* ha la possibilità di partecipare a 2 corsi di pittura, 3 corsi di cucina, 1 corso di computer e così via, a seconda della propria preferenza e della propria disponibilità di tempo.

CLS - Via Roma, 9/b - Bolzano
ORARI: lun-gio: 09.00-12.00, 16.00-19.00
ven 09.00-13.00
T 0471 288003 · cls@cls-bz.it

www.cls-bz.it





CORSI E LABORATORI
2018 MUSICALI
2019

don't just listen,
be part of it!

MUSICABLU

Via Sorrento, 12A - 39100 Bolzano
Tel: 0471 502280
www.musicablu.it - info@musicablu.it

Città di Bolzano
Stadt Bozen

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

CASA SCUOLA CULTURA

COOPERFORM
SCUOLA DI LINGUE
SPRACHSCHULE

ESTATE 2018
SOMMER 2018
GRAZIE! DANKE!

ESTATE AZB BY COOPERFORM 2018

Anche quest'anno le **attività estive** per ragazze/i AZB hanno riscosso un grandissimo successo in **tutta la provincia di Bolzano**. Vogliamo ringraziare tutti i partecipanti e i docenti per i bei momenti passati insieme.



SOMMER AZB BY COOPERFORM 2018

Auch dieses Jahr sind die AZB **Sommeraktivitäten** für Jugendliche **in der ganzen Provinz Bozen** sehr erfolgreich gewesen. Wir möchten uns bei allen Teilnehmern/innen und Lehrern/innen bedanken für die fruchtbare Mitarbeit.



Asilo trilingue
Dreisprachiger Sommerkindergarten

Together
English Basket go!
Sprachen auf dem Bauernhof
Italiano in città – English in town
Deutsch in der Stadt – English in town
Let's Kart!
We Dance!
Teacher Dog
Fun & Spass

Corsi Intensivi Plus
Intensivkurse Plus





LINGUE LANGUAGES SPRACHEN LENGUAS LANGUES IDIOMAS ЯЗЫКИ ΓΛΩΣΣΕΣ لغات

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE
Con il contributo di/mit der Unterstützung
Rip. 15 - Cultura italiana
Abt. 14 - Deutsche Kultur
Agenzia per la famiglia/Familienagentur
ISO 9001
telc
cils
ditals
Language Cert
TRINITY
CENTRO TEST BULATS

SPECIAL

SETTIMANA "SHARM" WOCHE 29.10–02.11.2018 + CARNEVALE · FASCHING 04.–08.03.2019

Minimo 8 partecipanti
Mindestens 8 Teilnehmer





Per bambini delle scuole elementari e ragazzi delle medie · Für Grundschüler und Mittelschüler:

English Basket go!
pallacanestro & inglese · Basketball und Englisch

Let's Volley!
pallavolo & inglese · Volleyball und Englisch

h 08:00-13:00

1 settimana Sharm-Woche: 60 €
Settimana Sharm-Woche + Carnevale·Fasching 2019: 100 €

Per ragazzi delle scuole medie e superiori:
Für Mittelschüler und Oberschüler:

Corsi intensivi di tedesco, inglese, francese e spagnolo

Intensivkurse für Italienisch, Englisch, Französisch und Spanisch



quota iscrizione · Teilnahmegebühr: 50 €

h 08:00-13:00 oppure/oder 14:00 -19:00

Per bambini dell'asilo (3-6 anni)
Für Kindergartenkinder (3-6 Jahre):

Asilo bilingue
Zweisprachiger Kindergarten



1° figlio iscritto 70 € für das 1. Kind
2° figlio iscritto 50 € für das 2. Kind
fino alle 17:00 pagando un piccolo supplemento
bis 17:00 Uhr gegen Bezahlung eines Aufpreises

h 08:00-15:00

LINGUE LANGUAGES SPRACHEN LENGUAS LANGUES IDIOMAS ЯЗЫКИ ΓΛΩΣΣΕΣ لغات

AZB by Cooperform
Piazza Duomo·Domplatz 3 (Bz)
Tel. 0471 970 954

www.cooperform.it
azb@cooperform.it

Numero Verde
800 832878
Grüne Nummer

15.03.17 >31.10.18

Prato Stelvio·Prad Stilfserjoch (01)

Tra pesci – un viaggio in mondi sconosciuti · Unter Fischen – eine Reise in fremde Welten

L'esposizione permette l'immersione visiva nel mondo dell'acqua e della fauna ittica. Scoprite il mondo dei pesci da una prospettiva insolita.
Die heimische Fischwelt kann aus ungewohnter Perspektive durch die großen Panoramafenster zum Freilandteich beobachtet werden.
aquaprad, Via Croce·Kreuzweg 4/c
i: www.stelviopark.bz.it · 0473 618212

06.10.17 >23.09.18

Bolzano·Bozen (03)



Installation Art

Entrare in un'opera d'arte o trovarsi immersi da essa: installazioni di grandi dimensioni e opere luminose invitano il pubblico a lasciarsi esplorare e completare. Con la mostra continua così il percorso di approfondimento sulla collezione e sui linguaggi della scultura.
Ein Kunstwerk betreten oder sensorisch darin eintauchen: Großformatige Installationen und Arbeiten aus Licht laden dazu ein, entdeckt und vervollständigt zu werden. Diese Ausstellung setzt die vertiefende Auseinandersetzung mit der Sammlung Museion und der Formsprache der zeitgenössischer Plastik fort.
Museion, Piazza Piero Siena Platz 1
Mar·Dom·Di-So: 10:00-18:00, Gio·Do: 10:00-22:00 i: www.museion.it

www.inside.bz.it



17.11.17 >31.10.18

Bolzano·Bozen (03)



I mercanti, l'imperatore e gli artisti Die Kaufleute, der Kaiser und die Künstler

Una mostra che racconta di una città, di mercanti, di imperatori e… di artisti che tradussero in arte, con l'uso sapiente di immagini, simboli e personaggi una vicenda accaduta sul finire del Settecento. Una faccenda legata ai dazi, che preoccupò i mercanti e ispirò gli artisti.
Die Ausstellung erzählt von einer Stadt, von Kaufleuten, Kaisern und Künstlern. Letztere wurden mehrmals von einer neu eingeführten und für die Tiroler ungünstige Zollordnung inspiriert, die den damaligen Kaufleuten große Sorgen bereitete und einschneidende Folgen für die Künstler und die Kunst mit sich brachte.
Museo Mercantile · Merkantilmuseum, Portici·Lauben 39 · lun·Mo-Sa: 10:00-12:30 i: www.musei-altoadige.it

06.02.18 >31.01.19

Bressanone·Brixen (05)



L'arte del vetro [fragile] · Glas. Kunst und Pharmazie

Un'originale combinazione di sculture moderne di artisti di fama mondiale ed oggetti storici in vetro in uso nella farmacia.
Moderne Skulpturen weltweit bekannter Glaskünstler kombiniert mit historischen Gebrauchsgläsern aus der Pharmazie.
Museo della Farmacia · Pharmaziemuseum, Via Ponte Aquila · Adlerbrückengasse 4 · mar-mer·Di-Mi: 14:00–18:00, Sa: 11:00-16:00 i: pharmaziemuseum.it

24.02.18 >06.01.19

Trento (TN)



Genoma umano. Quello che ci rende unici

La mostra affronta interrogativi che ci riguardano profondamente e sui quali è focalizzato un settore importante della ricerca in campo biologico.

MuSe - Museo della scienza, Corso del Lavoro e della Scienza 3

mar-ven·Di-Fr: 10:00-18:00, Sa-dom·So: 10:00-19:00 i: www.muse.it

01.03.18 > 31.03.19

Fortezza·Franzensfesten (05)



Sempre sulle corde. Le funivie in rete · Immer auf Draht. Seilbahnen vernetzen

La mostra del Curatorio per i beni tecnici culturali illustra le realizzazioni pionieristiche nel campo della costruzione di funivie in area tirolese confrontandole con altre regioni alpine.

Diese Ausstellung des Kuratoriums für technische Kulturgüter zeigt die Pionierleistungen im Seilbahnen-Bau im Tiroler Raum auf und stellt sie bedeutenden Bergbahnen aus den anderen Alpenregionen gegenüber.

Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste, via Brennero · Brennerstr.

i: www.forte-fortezza.it · 0472 057218

03.03.18 >30.09.18

Rovereto (TN)



Focus | Rappresentare l'architettura Modelli fra storia e valorizzazione

Focus presenta una selezione di modelli architettonici conservati dall'Archivio del '900 del Mart.

Eine Ausstelung von Architekturmodelln von berühmten Achitekten des 20. JAhrhunderts.

Mart, Corso Bettini 43

ma-Do h. 10:00-18:00, Ve h. 10:00-21:00

i: www.mart.tn.it

13.03.18 >16.09.18

Bolzano·Bozen (03)



Metamorphosis

Gli insetti e la loro metamorfosi da larva a esemplare adulto. Sono esposti ritratti doppi effettuati al microscopio elettronico.

Die Ausstellung „Metamorphosis" widmet sich Insekten und deren Verwandlung von der Larve zum entwickelten Insekt. Gezeigt werden elektronenmikroskopische Doppelporträts.

Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse 1

Mar-Dom · Di·So: 10:00-18:00

i: www.museonatura.it

22.03.18 > 04.11.18

Valle Aurina·Ahrntal (08)

La storia della miniera in Valle Aurina · Bergbaugeschichte im Ahrntal

La storia della miniera in Valle Aurina. Nel cosiddetto "Granaio", l'ex magazzino dei generi alimentari della miniera di Predoi, si trova oggi un museo.

Die Geschichte des Bergbaus im Ahrntal. Im Kornkasten, dem ehemaligen Lebensmittellager des Bergwerks Prettau, befindet sich heute ein Museum.

Museo Miniere Cadipietra · Museum Bergbau Steinhaus · mar–dom: 10.30–17.00 i: www.museominiere.it

26.03.18 >28.02.19

BOLZANO·BOZEN (03)



ArteSport - Nel cerchio dell'arte

Opere d'arte, mito e prestazioni atletiche, giochi e discipline sportive in un percorso narrato attraverso immagini virtuali e opere reali. Percorso multimediale ed espositivo. Dal Museo Archeologico Nazionale di Napoli, è esposta la statua bronzea del I secolo a.C. "Corridore o lottatore".
Centro Culturale Trevi Kulturzentrum
lun·Mo: 14:30-18:30; mar-ven·Di-Fr: 10:00-12:30, 14:30-18:30, gio·Do: 10:00-19:00; Sa: 10:00-12:30
i: provincia.bz.it/nelcerchiodellarte

30.03.18 >04.11.18

MERANO·MERAN (02)



Sui passi, pronti, via! · Auf die Pässe, fertig, los!

Che cosa rende così speciale percorrere un passo? E perché si vuole a tutti i costi salire lassù? L'allestimento della mostra riproduce una strada di montagna con tornanti, salite e punti panoramici.
Was macht Passfahrten so besonders? Und warum will man überhaupt hinauf? Die Ausstellung ist als kurvenreiche Bergstraße inszeniert.
Touriseum, Via S. Valentino-Str. 51a
Lun·Mo-Sa: 09:00-19:00
i: www.touriseum.it · 0473 270172

02.04.18 >31.10.18

BRUNICO·BRUNECK (09)



Per i Krapfen e per i canederli - Vasellame di terracotta della Val Pusteria · Krapfenteller & Knödelschüssel - Hafnergeschirr aus dem Pustertal

Grazie ai locali giacimenti di argilla, tra il XVIII e il XX secolo la Val Pusteria era un importante centro di produzione di vasellame per il Tirolo. Il vasellame di ceramica prodotto artigianalmente svela interessanti aspetti della cultura alimentare e sociali in una regione contadina.
Das Pustertal war wegen der lokalen Lehmvorkommen vom 18. bis zum 20. Jahrhundert bedeutend für die Tiroler Geschirrhafnerei. Handwerklich hergestelltes Keramikgeschirr gibt Aufschluss über die Lebensformen in einer bäuerlich geprägten Region.
Museo degli usi e costumi · Volkskundemuseum, Via Herzog-Diet-Str. 24
h. 10:00 i: www.museo-etnografico.it

27.04.18 > 31.10.18

BRESSANONE·BRIXEN (05)

Il Trionfo del Barocco.



Pittura dal 1600 al 1800 · Triumph des Barock. Malerei von 1600 bis 1800

L'arte barocca è manifestamente trionfale. Anche nella pittura. Un piacere per la vista. La mostra temporanea si basa sulla vasta dotazione della Hofburg e consta di dipinti datati dai primi inizi dello stile, intorno al 1600, fino alle fasi finali, intorno al 1800.
Barocke Kunst ist triumphale Ausdruckskunst. So auch in der Malerei. Die Ausstellung schöpft aus dem umfangreichen Bestand der Hofburg und zeigt Gemälde von den frühen Anfängen um 1600 bis in die Spätphase um 1800. Eine Schaulust für das Auge.
Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 · mar-dom·Di-So: 10:00-17:00
i: www.hofburg.it · 0472 830505

01.05.18 › 23.09.18

Bolzano·Bozen (03)



Irma Blank - Opere su carta. Dalla Collezione Museion · Papierarbeiten. Aus der Sammlung Museion

Oltre 50 lavori a inchiostro o acquerello su carta presentano l'affascinante opera di Irma Blank.
Über 50 Papierarbeiten, die mit Tusche oder Aquarell ausgeführt sind, bieten einen Einblick in das faszinierende Ouvre der Irma Blank (Celle, D, 1934).
Museion, Piazza Piero Siena Platz 1
Mar-Dom·Di-So: 10:00-18:00, Gio·Do: 10:00-22:00 i: www.museion.it

03.05.18 › 06.01.19

Bolzano·Bozen (03)



Roncolo - Il Maniero Illustrato · Die Bilderburg Runkelstein

Ciò che è rimasto, ciò che è perduto, ciò che è stato riscoperto. Castel Roncolo custodisce il più grande ciclo di affreschi profani del medioevo.
Erhaltenes, Verlorenes, Wiederentdecktes. Schloss Runkelstein beherbergt den größten profanen Freskenzyklus des Mittelalters.
Castel Roncolo · Schloss Runkelstein, Sill 15 · h. 10:00 i: www.runkelstein.info

01.06.18 › 31.12.18

Sesto·Sexten (11)



Mostra fotografica all'aperto sulla Grande Guerra di Norbert Eisele-Hein · Freilicht-Fotoausstellung zum 1. Weltkrieg von Norbert Eisele-Hein

Associazione Turistica di Sesto · Tourismusverein Sexten, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 45 i: info@sexten.it

01.06.18 › 31.10.18

Dobbiaco·Toblach (11)



Bye Bye Butterfly

La metamorfosi da bruco a farfalla, passando per la fase immobile di pupa, ha da sempre affascinato l'uomo. Questa mostra vi darà la possibilità di vedere come si realizza questo affascinante miracolo della natura e di ammirare dal vivo splendidi esemplari di farfalla.
Die Verwandlung einer Raupe in eine reglose Puppe und dann in einen Schmetterling erstaunt Menschen seit jeher. Die Ausstellung zeigt anschaulich, wie sich dieses Naturwunder vollzieht. Die Besucher können hautnah die prächtigen Muster lebendiger Falter bestaunen.
Centro Visite Tre Cime · Naturparkhaus Drei Zinnen, Via Dolomiti · Dolomitenstr. mar·Di-Sa: 09:30 i: 0474 973017

05.06.18 › 04.11.18

Parcines·Partschins (02)



Mostra temporanea: Artiglierie ferroviarie · Sonderausstellung: Eisenbahngeschütze, - Kanonen auf Schienen in Miniatur

curat: Prof. Cesare Bruno
Mondo treno · Eisenbahnwelt, Piazza Gerold-platz 3 · mar·Di-Sa: 10:00 - 17:00
i: info@eisenbahnwelt.it

09.06.18 › 28.10.18

Villabassa·Niederdorf (11)



Io in cima, una storia delle donne in montagna · Ich am Gipfel, eine Frauenalpingeschichte

Sin dall'inizio le donne hanno svolto un ruolo importante nello spazio alpino. Da sempre presenti come contadine e malgare, ben presto anche in qualità di turiste d'alta quota e scalatrici.
Frauen haben im alpinen Raum von Anfang an eine wichtige Rolle gespielt. Als Bergbäuerinnen oder Älplerinnen waren sie immer schon da, als Hochtouristinnen und Bergsteigerinnen haben sie die Alpenregion schon frühzeitig für sich entdeckt.
Museo del turismo Alta Pusteria · Fremdenverkehrsmuseum Hochpustertal, Villabassa · Niederdorf · mar·Di-Sa: 16:00-19:00 i: niederdorf.eu · 0474 745133

12.06.18 › 03.10.18

Renon·Ritten (03)



Mostra fotografica: La stazione di Soprabolzano nel corso del tempo · Ausstellung: Bahnhof im Wandel der Zeit

In occasione del premio "Soprabolzano - stazione dell'anno 2018" sono esposte speciali immagini storiche.
Anlässlich der Auszeichnung zum Bahnhof des Jahres 2018. Es werden besondere historische Bilder gezeigt.
Stazione Soprabolzano · Bahnhof Oberbozen · Mo·lun-Fr·ven: 09:00-12:30, 15:00-18:00, Sa h. 09:00-12:30 i: ritten.com

11.06.18 › 14.09.18

Laion·Lajen (05)

Irmgard Gamper: Linee e fili ·



Von Strich und Faden

Irmgard Gamper ha scoperto e sperimentato nuovi strumenti raffigurativi, coniugando il cucito con la pittura. Punto dopo punto, il filo delinea una forma continua, seppure frammentata, al pari dei passi che creano un contorno alla vita di un uomo.
Irmgard Gamper experimentiert mit neuen bildnerischen Ausdrucksmitteln: Sie hat das Nähen in Verbindung mit der Malerei für sich entdeckt. Stich für Stich umreißt der Faden die Form, fragmentarisch aber doch zusammenhängend, wie die Schritte dem Leben eines Menschen Kontur verleihen.
Rathaus · Municipio, Via Walther-von-der-Vogelweide-Str. 30/A · Lu-Ve · Mo-Fr h. 08:00 - 12:00, Gio · Do h. 16:00 - 18:30
i: irmgard.gamper@alice.it · 366 8163453

16.06.18 › 21.09.18

San Candido·Innichen (11)



Erika Hubatschek: Women

Ritratti di donna nella documentazione della vita dei contadini di Erika Hubatschek.
Frauenbilder in der Dokumentation des bäuerlichen Landlebens von Erika Hubatschek.
Kunstraum Cafè Mitterhofer, Via Peter Paul Rainer Str. 4 · h. 07:00-23:00
i: www.kunstraum-mitterhofer.it

24.06.18 › 15.09.18

Ortisei·St. Ulrich (10)

Biennale Gherdëina VI

Curator: Adam Budak
La Biennale Gherdëina torna per la sua

sesta edizione affrontando il tema della natura polimorfa della montagna e del suo linguaggio.
Das Projekt befasst sich mit der vielseitigen Natur der Berge und deren Sprache. Kreis für Kunst und Kultur, via Rezia-str. 102 i: info@biennalegherdeina.it

28.06.18 › 28.09.18

MERANO·MERAN (02)

Tragedia della normalità · Tragödie der Normalität

In collaborazione con la Kunsthalle West e il Palais Mamming Museum l'artista Giancarlo Lamonaca presenta lavori fotografici che ricordano storie di guerre, di frontiere e di identità.
In Zusammenarbeit zwischen der Kunsthalle West und Palais Mamming zeigt Giancarlo Lamonaca fotografische Arbeiten, welche an Kriege, Grenzen und Identitätsfragen erinnern.
Palais Mamming Museum, Piazza Duomo · Pfarrplatz 6 · h. mar-ven·Di-Fr: h. 10:30-17:00; Sa + dom·So: h. 10:30-13:00
i: museum@gemeinde.meran.bz.it

29.06.18 › 04.11.18

VALLE AURINA·AHRNTAL (08)



Artificio di fuoco. Laurenz Stockner e il rame di Predoi · Feuer Werk. Laurenz Stockner und das Prettauer Kupfer

Laurenz Stockner si situa al confine tra artigianato e arte. Le sue ciotole di rame di Predoi hanno calcato la scena artistica internazionale.
Laurenz Stockner ist ein Grenzgänger zwischen Handwerk und Kunst. Seine Schalen aus Prettauer Kupfer haben das internationale Parkett der Kunst betreten.
Museo provinciale Miniere - Cadipietra · Landesmuseum Bergbau - Steinhaus, Via Klausberg-Str. 103
i: www.bergbaumuseum.it

07.07.18 › 25.11.18

TIROLO·DORF TIROL (02)



Fridericus Dux Austriae. Il duca "Tascavuota" · Der Herzog „mit der leeren Tasche".

Questa figura di regnante assolutamente ambivalente per il suo tempo gettò le fondamenta della prospera situazione economica del tardo medioevo in Tirolo.
Herzog Friedrich IV. von Österreich (1382–1439), benannt „mit der leeren Tasche", stand nicht arm und mittellos da. Durch seine Politik förderte er eine prosperierende Entwicklung, die Tirol zu einem der begehrtesten Länder im Herzen Europas machte.
Castel Tirolo · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossstr. 24
i: www.schlosstirol.it · 0473 220221

07.07.18 › 31.10.18

FORTEZZA·FRANZENSFESTEN (05)



Academiae I Where Plato Taught

Curator: Christian Jankowski

La mostra vede come protagonisti studentesse e studenti delle più rinomate accademie d'arte di tutta Europa.
Diese Ausstellung stellt Studentinnen und Studenten der renommiertesten Kunstakademien aus dem gesamten europäischen Raum in den Mittelpunkt.
Forte di Fortezza·Festung Franzensfeste
i: www.forte-fortezza.it · 0472 057218

07.07.18 › 23.03.2019

Trento (TN)

Ghiacciai

La mostra offre una fotografia dei ghiacciai che ricoprono il nostro pianeta da quattro prospettive: l'ambiente naturale glaciale; le attività scientifiche; le avventurose esplorazionii; le vicende storiche e i miti legati ai ghiacciai.
MUSE, Corso del Lavoro e della Scienza h. 10:00 i: www.muse.it • 0461 270311

13.07.18 › 21.10.18

Brunico·Bruneck (09)



IL SOLE - Una galleria all'avanguardia · Eine Avantgarde Galerie

La mostra presenta una retrospettiva sulla galleria IL SOLE che dagli anni 70 fino al 1995 fu un centro vitale dell'attività culturale di Bolzano.
Die Ausstellung präsentiert eine Retrospektive über die Galleria IL SOLE, welche mit ihrer intensiven Ausstellungstätigkeit von 1970 bis 1995 ein Brennpunkt des Kulturlebens in Bozen war.
Museo Civico·Stadtmuseum, Via Bruder Willram-Str. 1 · mar·Di-ven·Fr: 10:00-12:00, 15:00-18:00; Sa-dom·So: 10:00-12:00
i: stadtmuseum-bruneck.it

20.07.18 › 26.05.19

San Martino Badia·St. Martin Thurn (09)



La scuola nelle valli ladine · Die Schule in den ladinischen Tälern

Il Museum Ladin celebra i 70 anni di "scuola paritaria" nelle valli ladine. La mostra coinvolge – e tematizza – anche le scuole ladine di Livinallongo, Ampezzo e della Val di Fassa.
Das Museum Ladin feiert mit dieser Sonderausstellung die 70 Jahre der „paritätischen Schule" in den ladinischen Tälern. Die ladinischen Schulen von Buchenstein, Ampezzo und Fassatal werden auch miteinbezogen und thematisiert.
Museum Ladin Ciastel de Tor, Via Tor · Torstr. 65 i: info@museumladin.it

20.07.18 › 16.09.18

Merano·Meran (02)



Yorgos Sapountzis: Michsich Hotel

Attraverso installazioni, video e performance, Yorgos Sapountzis porta un nuovo livello di consapevolezza nello spazio della vita pubblica.
Yorgos Sapountzis rückt in seinen Installationen, Videos und Performances die Plätze des öffentlichen Lebens in ein neues Bewusstsein.
Kunst Merano Arte, Portici · Lauben 163 mar·Di-Sa:10:00-18:00; dom·So: 11:00-18:00 i: info@kunstmeranoarte.org

21.07.18 › 16.09.18

Merano·Meran (02)



Marilù Eustachio: Heimat

Marilù Eustachio riflette nei suoi dipinti e nei suoi disegni esperienze personali, ma anche rimandi all'arte e alla letteratura.
Kunst Merano Arte, Portici · Lauben 163 mar·Di-Sa:10:00-18:00; dom·So: 11:00-18:00 i: kunstmeranoarte.org

22.08.18 › 15.10.18

Bolzano·Bozen (03)

Rosemarie Trockel, Spiral Betty, 2010

Piccolo · Kleines Museion – Cubo Garutti, Via Sassari Str. 17/b i: museion.it

24.08.18 › 09.09.18

PARCINES·PARTSCHINS (02)

Mostra fotografica sulla banda musicale di Parcines · Fotoausstellung der Musikkapelle Partschins

Castello·Schloss Stachlburg, Via Peter Mitterhofer-Str. 2 · ven·Fr: 18:00-22:00; Sa-dom·So 14:00-20:00

24.08.18 › 22.09.18

RIO DI PUSTERIA·MÜHLBACH (05)



Gerd F. Adelt: Flowers

Mostra fotografica · Fotoausstellung

Casa Wolkensteiner-haus, via K.-Lanz-Str. 90 · h. 16.30-19.30 i: 348 710255o

25.08.18 › 20.10.18

ORTISEI·ST. ULRICH (10)



Wilhelm Senoner: Il ritmo dell'essere · Der Rhythmus des Seins

Nelle figure di Wilhelm Senoner si riflettono le linee e gli spigoli delle montagne, l'asprezza e la durezza delle rocce.

Winx / Typakcenter, Via Arnaria Str. · 9 lun·Mo-Sa: 10.00-12.00, 16.00-19.00 i: www.wilhelmsenoner.com

28.08.18 › 06.10.18

CHIUSA·KLAUSEN (05)



Sylvia Barbolini: Oltre la linea · Unter dem Strich

Sylvia Barbolini, nata a Bolzano nel 1986, ha studiato pittura presso l'Accademia di Belle Arti a Venezia e la Facultad des Bellas Artes Alonso Cano a Granada. Nel 2015 ha vinto il premio del Land Vorarlberg.

Sylvia Barbolini, geboren 1986 in Bozen, studierte Malerei an der Accademia di Belle Arti in Venedig sowie an der Facultad des Bellas Artes Alonso Cano in Granada. 2015 wird ihr im Rahmen des 34. Österreichischen Grafikwettbewerbs der Preis des Landes Vorarlberg zuerkannt.

Museo Civico·Stadtmuseum, Fraghes·Frag 1 · mar·Di-Sa: 09:30-12:00, 15:30-18:00 i: museumklausenchiusa.it

01.09.18 › 30.09.18

RONZONE (TN)

POLIS souvenir

Esposizione in dialogo con memorie personali e dei luoghi, Nazario Zambaldi. Happening Artistico e Performance di e con Alessio Kogoj

Museo degli usi e costumi d'Anaunia h. 18:00 i: www.nonfestival.com

04.09.18 › 15.09.18

EGNA·NEUMARKT (03)



Karin Schmuck: Close

In mostra al Kunstforum le sue più recenti serie di fotografie, da interpretare come prosecuzione del suo misurarsi con il genere del ritratto, sia in pittura che in fotografia.

Sie zeigt im Kunstforum Unterland jüngste Fotoserien, die als Weiterführung ihrer Auseinandersetzung mit dem Genre der Portraitmalerei und -fotografie zu verstehen sind.

Kunstforum Unterland, Via Portici · Laubengasse 26 · h. mar·Di – Sa/sab 10:00-12:00, 16:00-18:00 i: www.bzgcc.bz.it

06.09.18 › 20.09.18

MERANO·MERAN (02)

Genuino Clandestino
Mostra fotografica · Fotoausstellung

Di Sara Casna e Michele Lapini, dedicata alle piccole realtà rurali che si riconoscono nel manifesto Genuino Clandestino.
Centro per la Cultura · Kulturzentrum, Via Cavour-Str. 1 · h. mar-sab 11:00-13:00 · h. 16:00-22:30 i: info@mairania857.org

08.09.18 › 10.11.18

BOLZANO·BOZEN (03)



Islands Songs: Songs to You About You

Islands Songs: Nicolas Perret & Silvia Ploner
La prima mostra personale in Italia del duo e la loro seconda collaborazione con ar/ge kunst.
Die erste Einzelausstellung des Künstlerduos in Italien und dessen zweite Zusammenarbeit mit der ar/ge kunst.
ar/ge kunst, Via Museo · Museumstr. 29
h. mar·Di - ven·Fr 10:00-13:00, 15:00-19:00 Sa 10:00-13:00 i: info@argekunst.it

08.09.18 › 13.10.18

MERANO·MERAN (02)



Sulla Pelle · Auf der Haut

curat: Luca Chistè
L'arte e la pratica del tatuaggio si trova in tutto il mondo. "Sulla pelle" è un lavoro fotografico di Paola Marcello di natura etnografica dedicato agli usi ed alla cultura del tatuaggio facciale delle donne della popolazione di montagna Chin, in Myanmar.
Die Kunst und Praxis der Tätowierung findet sich auf der ganzen Welt. „Auf der Haut" ist ein Foto-Werk ethnographischer Natur von Paola Marcello über Bräuche und Kultur der Gesichtstätowierungen der Frauen des Chin Bergvolkes in Burma.
Museo delle Donne · Frauenmuseum, Via Mainardo · Meinhardstr. 2
lun-ven·Mo-Fr 10:00-17:00; Sa 10:00-12:30
i: www.museia.it · 0473 231216

12.09.18 › 13.10.18

BOLZANO·BOZEN (03)



Julius Neubronner & i suoi piccioni · Der Taubenfotograf – Julius Neubronner & seine Tauben

Nel 1907 brevettò il design di una macchina fotografica che poteva essere attaccata ai piccioni e scattare automaticamente le immagini durante il loro volo. Questo è un viaggio attraverso l'archivio fotografico di Neubronner.
1907 patentierte er das Design einer Kamera, die man Tauben anhängen konnte und die automatisch während des Fluges Bilder aufnehmen würde. Dies ist eine Reise durch Neubronners Fotoarchiv.
foto-forum, Via Weggenstein-Str. 3f
h. mar·Di-ven·Fr 15:00-19:00; Sa 10:00-12:00, dom·So chiuso·geschlossen
i: www.foto-forum.it · 366 9043610

15.09.18 › 03.06.19

FORTEZZA·FRANZENSFESTEN (05)

Sconfinamenti · Grenzgänge: Julia Bornefeld & Michael Fliri

Bornefeld e Fliri elaborano in prospettiva artistica i temi portanti della nuova mostra permanente, tentando di forzare i confini di questa fortezza ricca di storia.
Die Künstler bearbeiten auf künstlerische Weise die Kernthemen des neu geplanten Dauerausstellungsbereiches, indem sie

versuchen, die Grenzen dieser historisch besetzten Festung aufzubrechen.
Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste, via Brennero · Brennerstr.
i: www.forte-fortezza.it · 0472 057218

22.09.18 › 09.12.18

Tirolo·Dorf Tirol (02)

Brigitte Niedermair. eccehomo

La rinomata fotografa espone nel mastio di Castel Tirolo una composizione formata da lavori fotografici che ritraggono la mummia umida Ötzi.
Die renommierte Fotografin zeigt im Bergfried vom Schloss Tirol eine Komposition von Fotoarbeiten, welche die Feuchtmumie Ötzi porträtieren.
Castel Tirolo · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg 24
i: www.schlosstirol.it · 0473 220221

22.09.18 › 31.10.18

Val Passiria·Passeiertal (02)

Uffizi in Passeier

Durante la Seconda Guerra Mondiale a S. Leonardo furono custoditi 300 dipinti dei musei fiorentini, tra cui opere di Rubens, Tiziano, Caravaggio e Botticelli.
St. Leonhard war im Zweiten Weltkrieg Aufbewahrungsort für rund 300 Gemälde aus Florentiner Museen, darunter Rubens, Tizian, Caravaggio und Botticelli.
Museo Passiria·MuseumPasseier, cantine · Kellerräumen des Sandwirts

22.09.18 › 29.11.18

Merano·Meran (02)

Davide Perbellini: Effimera

Dodici fotografie per dire addio alla Giardineria comunale di via Innerhofer.
Centro per la cultura · Kulturzentrum, via Cavour-Str. 1 · h. mar-sab 11.00-13.00, 16.00-22.30 i: centroperlacultura.it

22.09.18 › 29.11.18

San Candido·Innichen (011)



Juri Nesterov

Mostra del fotografo ucraino · Ausstellung vom ukrainischen Fotografen.
Kunstraum Cafè Mitterhofer, Via Peter Paul Rainer-Str. 4 · h. 07:00-20:00
i: www.kunstraum-mitterhofer.it

27.09.18 › 30.09.18

Bolzano·Bozen (03)

I funghi dell'Alto Adige - 54ª mostra micologica · Die Pilze Südtirols - 54. Pilze-Ausstellung

curat: Ass. Micologica Bresadola.
Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse 1
h. 10:00-19:30 i: www.naturmuseum.it

29.09.18 › 06.01.19

Merano·Meran (02)



Architetture recenti in Alto Adige 2012–2018 · Neue Architektur in Südtirol 2012–2018

Una giuria internazionale selezionerà circa 40 progetti provenienti da tutto il territorio, con uno sguardo rivolto agli edifici più importanti.
Eine internationale Jury ermittelt rund 40 Projekte aus allen Landesteilen, mit Blick auf die wichtigsten Bauaufgaben.
Merano Arte · Kunst Meran, Via dei Portici · Laubengasse 163
h. mar-Di – Sa 10:00-18:00; Sonn- und Feiertage/Domenica e giorni festivi: 11:00 - 18:00 i: www.kunstmeranoarte.org

Contributo per lo smaltimento e la rimozione di materiali contenenti **amianto da edifici** ad uso abitativo



Quali interventi sono agevolabili?
Saranno ammesse a contributo esclusivamente le spese di smaltimento e rimozione di amianto che abbiano un importo minimo di 500€. Gli interventi per cui si concede il contributo saranno rimborsati nella misura del **70% della spesa ammessa** e fino ad un importo massimo di 10.000€.

Dove e fin' quando si può consegnare la domanda?
Le domande corredate dei documenti andranno inviate dagli aventi diritto, all'ufficio Tecnico dell'edilizia agevolata **prima di aver sostenuto le relative spese entro il 20 novembre 2018**.

Come è la modalità di liquidazione del contributo in caso di accoglimento della domanda?
Il contributo è liquidato previa presentazione, entro il **31 dicembre 2019** della documentazione sotto riportata giustificativa della spesa.

A chi può essere concesso il contributo?
Il contributo può essere concesso a:
- Proprietario o il comproprietario dell'immobile;
- Locatario, comodatario, usufruttuario o titolare di altro diritto reale di godimento;
- Condomini costituiti esclusivamente o per la maggioranza da unità ad uso abitativo.

Quali documenti devono essere consegnati alla presentazione della domanda?
- domanda di contributo corredata di imposta di bollo e debitamente sottoscritta dal richiedente;
- preventivo dettagliato di spesa, da cui risultino i costi della rimozione e dello smaltimento dei materiali contenenti amianto;
- copia del documento di identità della persona che sottoscrive la domanda;

In caso di **condominio**:
- copia del verbale dell'assemblea condominiale che autorizza alla realizzazione dell'intervento oggetto della domanda.

Quali documenti devono essere consegnati per la liquidazione del contributo dopo l'accoglimento della domanda?
Fatture da cui risultino i costi della rimozione e dello smaltimento dei materiali contenenti amianto.

25.3. Ufficio tecnico dell'edilizia agevolata - Tel. 0471 41 87 60 · 0471 41 87 61
Palazzo 12, via C. Michael Gamper. 1, Bolzano.
ufficio.tecnico.edilizia.agevolata@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it/costruire-abitare/edilizia-abitativa



Gewährung eines Beitrages zum Abbau und zur Entsorgung von Asbest an Wohngebäuden

Welche Eingriffe sind förderfähig?
Der Beitrag kann nur für Ausgaben für Abbau und Entsorgung von Asbest gewährt werden und muss einen Kostenvoranschlag von mindestens 500€ aufweisen. Der Beitrag zum Abbau und zur Entsorgung wird zu **70% der zugelassenen Spesen** und bis zu einem Höchstbetrag von 10.000€ gewährt.

Wo und bis wann können die Gesuche eingereicht werden?
Das Beitragsansuchen, versehen mit den Dokumenten muss von den Anspruchsberechtigten **vor Tätigung der entsprechenden Ausgaben bis zum 20. November 2018** im technischen Amt für den geförderten Wohnbau abgegeben werden.

Wie erfolgt nach der Genehmigung des Gesuches die Auszahlung des Beitrages?
Die Auszahlung des Beitrages erfolgt nach Vorlage den Dokumenten welche **bis zum 31. Dezember 2019** beim Technischen Amt für geförderten Wohnbau einzureichen sind.

Wem kann der Beitrag gewährt werden?
Der Beitrag kann gewährt werden:
- Dem Eigentümer oder Miteigentümer der vom Eingriff betroffenen Immobilie;
- Dem Mieter, dem Entlehnter, dem Nutznießer oder dem Inhaber anderer Nutzungsrechte der vom Eingriff betroffenen Immobilie;
- Kondominien, welche ausschließlich oder mehrheitlich aus Wohneinheiten bestehen.

Welche Unterlagen müssen bei Einreichung des Gesuchs abgegeben werden?
- Beitragsgesuch versehen mit Stempelmarke und Unterschrift des Antragstellers;
- Detaillierter Kostenvoranschlag der Ausgaben, wo die Kosten des Abbaus und der Entsorgung des asbesthaltigen Materials hervorgehen;
- Kopie des Personalausweises der Person, die das Ansuchen unterschreibt;

Im Falle eines **Kondominiums**:
- Kopie des Protokolls der Kondominiumsversammlung, die zur Ausführung des Eingriffes ermächtigt, welcher Gegenstand des Antrages ist.

Welche Unterlagen müssen für die Auszahlung des Beitrags nach Genehmigung des Gesuchs abgegeben werden?
Rechnungen, aus denen die Kosten des Abbaus und der Entsorgung des asbesthaltigen Materials hervorgehen.

25.3. Technisches Amt für den geförderten Wohnbau - Tel. 0471 41 87 60 / 41 87 61
Landhaus 12, K. Michael Gamper-Str. 1, Bozen.
wohnbaufoerderung.technik@provinz.bz.it

ogni-jeden lu-Mo

Parcines-Partschins (02)
Alla scoperta della storia di Parcines · Kultureller Spaziergang durch Partschins (fino·bis 12.11.18)
Ufficio turistico · Tourismusbüro
h. 09:30 i: www.partschins.com

San Leonardo i.P.-St. Leonhard i.P. (02)
Il Castel Giovo · Die Jaufenburg (fino al·bis 24.09)
MuseumPasseier, Passeirerstr. 72
h. 10:00 - 13:00 i: museum.passeier.it

Bolzano-Bozen (03)
Incontro bebè · Babytreff (al·bis 17.12)
Piazza Gries 1c · Grieser Platz 1c
h. 09:00 - 11.30 i: www.elki.bz.it

Sesto-Sexten (11)
Corso base di arrampicata per bambini · Schnupperklettern für Kinder (fino al·bis 15.10)
i: www.alpinschule-dreizinnen.com

Merano-Meran (02)
Baci aromatici - Una passeggiata tra profumi e aromi · Duftikuss - Ein Spaziergang durch Duft und Würze (fino al·bis 29.10)
Giardini di Castel Trauttmansdorff · Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff
h. 10:30 i: info@trauttmansdorff.it

Sesto-Sexten (11)
Uno sguardo nel cuore delle funivie · Blick ins Herz der Bergbahnen
Funivia Monte Elmo · Helmbahn
h. 10:00 (fino al·bis 08.10) i: 0474 710355

ogni-jeden mar-Di

St. Leonhard i.P. (02)
Familienführung kreuz und quer durch den Freilichtbereich (bis 11.09)
60 Minuten, für Kinder ab 4 Jahren.
MuseumPasseier, Passeirerstr. 72
h. 11:00-12:00 i: museum.passeier.it

Parcines-Partschins (02)
Corso d'arrampicata per bambini · Kinderkletter-Schnupperkurs
dai/ab 7 anni (fino al·bis 13.11)
Palestra di roccia · Kletterhalle Burgstallknott i: 0473 967157

Parcines-Partschins (02)
Calarsi dalla cascata di Parcines · Abseilen am Partschinser Wasserfall - Pures Adrenalin (fino · bis 13.11)
h. 10.00, 14.00 i: 0473 967157

Sesto-Sexten (11)
Ammiriamo l'alba · Tour zum Sonnenaufgang (fino · bis 11.09)
Monte Elmo · Helm
h. 03:00 i: www.dreizinnen.com

ogni-jeden mer-Mi

Bolzano-Bozen (03)
Incontro bebè·Babytreff (al·bis 29.12)
Elki, Via della Roggia · Rauschertorgasse 10 · h. 09:00 - 11.30 i: www.elki.bz.it

Caldaro-Kaltern a.d.W. (03)
Alla scoperta del bosco con i bambini · Walderlebnis für Kinder/Familien (fino al·bis 05.09)
Sportanlage St. Anton · Altenburger
h. 10:00 i: info@kaltern.com

Lana (02)
Spielgruppe: Holzspielzeug-Parcour mit viel freiem begleiteten Spiel.
Herzenskinder, Bozner Str. 15/12
h. 14:00-17:00 (bis 20.12) i: 342 068 7300

St. Leonhard i.P. (02)
Familienführung kreuz und quer durch den Freilichtbereich (bis 11.09)
MuseumPasseier, Passeirerstr. 72

h. 11:00-12:00 i: museum.passeier.it

Bolzano·Bozen (03)
Never Stop Bolzano Training
con Marco Benetello raggiungi i tuoi obiettivi di allenamento outdoor.
Parco Ducale (fino al·bis 19.12)
h. 18:15 i: www.eventbrite.co.uk

Parcines·Partschins (02)
Bioimpedenziometria · Bioelektrische Impedanz Analyse (fino al·bis 14.11)
Kraftwerk, Via Cascata · Wasserfallweg 58 i: partschins.com · 0473967157

St. Leonhard i.P. (02)
Psair für Anfänger (bis 31.10)
MuseumPasseier, Passeirerstr. 72
h. 11:00 i: museum.passeier.it

Bolzano·Bozen (03)
Cena solidale per i bambini delle oncologie pediatriche! (fino 27.09)
Partecipa anche tu all'iniziativa solidale: organizza #UNACENAPER regalare un sorriso ai bambini degli ospedali e sostenere i laboratori di ceramico-terapia.
i: fondazione@thun.it

ogni·jeden gio·Do

Bolzano·Bozen (03)



Museion: Visita guidata gratuita · Kostenlose Führung
Un viaggio nell'arte per di stimolare tutti i sensi.
Entdeckungsreise im Bereich der Kunst durch eine der laufenden Ausstellungen.
Museion, Piazza Piero Siena Platz 1
h. 18:00-22:00 i: www.museion.it

Bolzano·Bozen (03)
Aperitivo Lungo Six To Nine
Laurin Bar, Via Laurin-str. 4
h. 18:00-21:00 i: www.laurin.it

Bolzano·Bozen (03)
Aperitivo - Summer Feeling
Brasserie 1857, P.za Fiera Messe-Platz 1
h. 18:00 - 22:00 (fino al·bis 06.09)

Bolzano·Bozen (03)
Aperitivo lungo @Brasserie (f·b 06.9)
Brasserie 1857, Piazza Fiera · Messe-Platz 1 · h. 18:00 - 22:00

San Candido·Innichen (11)
Workshop per bambini · Für Kinder - 6-10 anni·Jahre (fino·bis 29.09)
Museo della Collegiata · Stiftsmuseum, Via Atto-str. 2 h. 15:30 - 17:00
i: www.innichen.it · 0474 913149

Senales·Schnals (02)
Piccoli architetti: Cotruzione di una piccola capanna neolitica · Kinderaktion Ötzibaumeister: Steinzeitliches Blockhaus bauen
(fino·bis 01.11) 4–7 anni·Jahre.
archeoParc Val Senales, Madonna · Unser Frau 163 · h. 11:00 - 12:00
i: www.archeoparc.it · 0473 676020

Badia·Abtei (06)
Grotta delle Conturines · Conturineshöhle (f·b 27.09)
Capanna Alpina, San Cassiano · St. Kassian · h. 08:30 i: www.museumladin.it

Appiano·Eppan a.d.Weinstr. (03)
WineSafari (fino·bis 08.11)
Südtiroler Weinstraße, Pillhofstr
h. 08:30-18:30 i: suedtiroler-weinstrasse.it

Parcines·Partschins (02)
Personal Coaching con Martin Kiem
Kraftwerk Partschins (fino al·bis 15.11)
i: www.partschins.com · 0473 967157

Badia·Abtei (06)
Grotta delle Conturines · Conturineshöhle (fino·bis 27.09)
Capanna Alpina, S. Cassiano·St. Kassian
h. 08:30 i: www.museumladin.it

ogni·jeden ven·Fr

St. Leonhard i.P. (02)
Der Andere Hofer - Hofer Highlights-Führung (bis 26.10)
MuseumPasseier, Passeirerstr. 72
h. 11:00-12:00 i: museum.passeier.it

Bolzano·Bozen (03)
Sundowner BBQ (fino·bis 28.09)
Noisteria, Via Volta-str. 15 · h. 19:00
i: noi.bz.it

Bolzano·Bozen (03)
Bivac's Garden Lounge - Aperitivo lungo (fino · bis 28.09)
Salewa Bivac, Via Waltraud Gebert Deeg-Str. 6 · h. 18:00

Bolzano·Bozen (03)
Aperitivi multi-culturali - musica, degustazione di vini e cucina etnica
Don Bosco Social in collaborazione con CLS (fino·bis 21.09)
Centro Culturale Don Bosco Social, di Piazza Don Bosco 7/B · h. 19.30

Sesto·Sexten (11)
Klettern - Kids on the rock ab 6 Jahren (bis 14.09)
Kletterhalle Caravan Park · h. 16:00
i: info@alpinschule-dreizinnen.com

Cornedo·Karneid (05)
Visita guidata con osservazione al telescopio · Führung und Sternbeobachtung mit dem Teleskop
Osservatorio S. Valentino · Sternwarte Gummer · h. 20:00 i: www.sternwarte.it

Badia·Abtei (06)
Spëisa ladina (fino al·bis 21.09)
Corso di cucina ladina con Rosa · Ladinische Küche - Kurs mit Rosa
Maso Alfarëi Hof · h. 10:00 i: 0471 847037

ogni·jeden sab·Sa

Appiano s.s.d.v·Eppan a.d.W. (03)
Walk and Art - Dipingere nel bosco · Malen im Wald (fino · bis 27.10)
Con · mit Ingrid Klauser
Rapunzel - Künstler- und Bastelbedarf am Eck, Via Josef Innerhofer Str. 33
h. 10:00 i: info@rapunzel.it · 0471 661003

San Candido·Innichen (11)
Workshop per bambini · für Kinder (fino al·bis 29.09) 6-10 anni·Jahre
Museo della Collegiata · Stiftsmuseum, Via Atto-Str. 2 · h. 15:30 - 17:00
i: info@candimus.com · 0474 913149

Bolzano·Bozen (03)
Special Breakfast (fino · bis 15.12)
Salewa Bivac Bistro, Via Waltraud-Gebert-Deeg-Str. 6
h. 08:00-11:59 i: salewa-bivac.com

ogni·jeden Sa–dom·So

Bolzano·Bozen (03)
Dialoghi sull'arte · Kunstgespräche
Museion, Piazza Piero Siena Platz 1
h. 14:00-18:00 i: www.museion.it

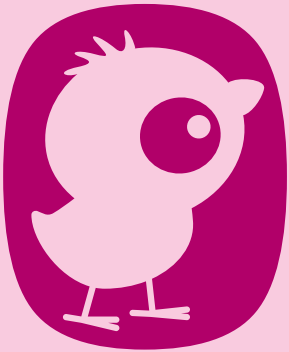
ogni·jeden dom·So

Egna·Neumarkt (03)
Afro - Dj Set Pio Leonardelli
live perc Armandino Drums
Papa Joe's, Via Villa-Str. 38 · h. 22:00
i: info@pjegna.com · 0471 1682902

Vadena·Pfatten (03)
10 Minutes Gokarting (fino · bis 30.09)
Safety Park, Via Ischia Frizzi 3
h. 18:00 i: www.safety-park.com

Cippy

100



PREISE IM SEPTEMBER · PREMI A SETTEMBRE

LOKALE ONLINE-ANGEBOTE UND -AKTIONEN MIT PRÄMIENGARANTIE!
LOCALI OFFERTE E PROMOZIONI ONLINE CON RICOMPENSE GARANTITE!

www.cippy.it

Das Reglement ist bei Firstavenue einsehbar. Regolamento completo disponibile presso Firstavenue.

17.08.18 › 21.09.18

Merano·Meran (02)
Südtirol Festival Merano
Festival internazionale di musica classica aperto anche a crossover musicali.
Die Meraner Musikwochen begeistern mit großen Namen der klassischen Musik, mit herausragenden Konzerten.
Kurhaus i: www.meranofestival.com

24.08.18 › 02.09.18

Marebbe·Enneberg (09)
Al Plan Folk Festival
30 spettacoli – ingresso libero – musica, cultura e gastronomia per ogni età.
9 Tage voller Musik, Kunst, Theater, Zirkus und Workshops.
San Vigilio·St Vigil, via Catarina Lanz-Str.
i: www.alplanfolkfestival.com

25.08.18 › 01.09.18

Sesto·Sexten (011)
Dolomiti Superfly - 7 days fly and trekking
Sesto·Sexten – Trento·Trient – Canazei – Sesto·Sexten – Cima Grappa.
i: www.dolomitisuperfly.com

30.08.18 › 02.09.18

Ortisei·St. Ulrich (010)
UNIKA - Scultori in fiera · Kunstmesse - Holzskulpturen
Tennis Center
h. 10:00 i: www.unika.org · 0471 777777

31.08.18 › 02.09.18

Renon·Ritten (03)
Festival per famiglie · Familienfestival
Conferenze, giochi, concerti,… Spielecken, Workshops, Bühnenspaß und Konzerte!
Haus der Familie, Soprabolzano · Oberbozen i: www.hdf.it · 0471 345172

31.08.18 › 09.09.18

Silandro·Schlanders (01)
Giornate della mela · Apfeltage
Paese · Dorfzentrum

01.09.18 › 03.09.18

Sarentino·Sarntal (03)
Sagra della Val Sarentino · Sarner Kirchtag
Campo della festa · Festwiese, Sarentino · Sarnthein
i: www.sarntal.com · 0471 623091

01.09.18 sab·Sa

San Candido (011)
Incontro con l'autore Valerio Valentini
h. 18:00 - 19:00 i: www.drei-zinnen.info

Egna·Neumarkt (03)
Vernissage: Karin Schmuck
introduzione·Einführung: Paul Thuile
Kunstforum Unterland, Via Portici · Laubengasse · h. 20:00 i: www.bzgcc.bz.it

Renon (03)
Storytelling - Storywalk: Storie del Bosco · Waldgeschichten
Funivia del Renon, Soprabolzano · Bergstation Seilbahn, Oberbozen · h. 15:00
i: www.sagapoteatro.com

Merano (02)
Hotel Transilvania 3: Una vacanza mostruosa
USA 2018, 97 min. film d'animazione
regia: Genndy Tartakovsky
Ariston, Via delle Corse
h. 16:00 i: www.filmclub.it

Meran (02)
Ant-Man and the Wasp
Peyton Reed USA/GB 2018, 118 Min.
con·mit: Paul Rudd, Evangeline Lilly, Corey Stoll, Michael Peña, Michelle Pfeiffer, Laurence Fishburne, Judy Greer
Ariston, Via delle Corse·Rennweg 25
h. 18:00 (de), 20:30 (it) i: www.filmclub.it



Appiano s.s.d.v.·Eppan a.d.W. (03)
Festa del paese S. Paolo · Paulsner Dorffest 2018
Paese · Dorf i: www.eppan.com

Bressanone·Brixen (05)
Trattenfest
Via Tratten-gasse · h. 10:00
i: www.astra.bz.it · 0471 095139

Bolzano·Bozen (03)
Mila Bistros after Marend - 4. Aperitivo lungo
Mila Bistro, Via Innsbruck · Innsbrucker Str. 41 · h. 17:00

Bolzano·Bozen (03)
BEE Festival 2018
Piazza Fiera · Messe-Platz 1
i www.beefestival.it · 335 6894095



Riva del Garda (TN)
Regatta in barca a vela · Segeltörn für Väter mit Kindern
per padri con figli a partire dai 7 anni.
für Väter mit Kindern ab 7 Jahre.
Porto San Nicolo · Marina St. Nikolaus,
h. 09:30 i: vaeteraktiv.it · 3891930032



Stelvio·Stilfs (01)
Stelviobike: Scalata Cima Coppi · Radtag Stilfserjoch
Start: Spondigna · Spondinig
Passo Stelvio · Stilfserjoch
h. 08:00 - 16:00 i: www.stelviopark.bz.it

Bressanone·Brixen (05)
Raiffeisen Beachcup BX (+02.09)
Sabato per coppie miste, domenica tappa Amatoriale maschile e femminile!
Acquarena, Via mercato vecchio 28/B
h. 09:00 - 19:00 i: www.brixen.org



Merano·Meran (02)
Mercatino delle Pulci · Flohmarkt
ost west country Club, Parco Marconi Park · h. 07:00 i: info@ostwest.it

Dobbiaco·Toblach (011)
Mercato del contadino: Toblinga Vormas
Piazza del municipio · Rathausplatz
h. 08:30-14:00 i: www.toblach.info

Levico Terme (TN)
Escape Room @Forte delle Benne
h 10, 11, 14, 15, 16 e 17.
i: www.fuga-escaperoom.com



Bolzano·Bozen (03)
Formazione campane tibetane · Klangschalen Ausbildung
Dahrma, via Napoli 2 · Neapelstrasse 2
h. 09:00 i: www.anklang.it

02.09.18 › 17.09.18

Barbiano·Barbian (05)
Settimane delle prugne · Barbianer Zwetschken Wochen
Barbiano · Barbian i: www.barbian.it

02.09.18 dom·So



Franzensfesten (05)
Und jetzt: Die Welt!
Schauspiel von Berg Sibylle
Festung Franzensfeste, Brennerstr.
h. 20:30 i: www.binnen-i.com

Laives (03)
Cababoz: Puro cabaret · Reines Kabarett
Teatro tenda · Pfarrheim, Via Pietralba · Weissensteinstr. · h. 21:00

Meran (02)
Hotel Transsilvanien 3 - Ein Monster Urlaub
USA 2018, 97 Min. Animationsfilm
Ariston Kino, Rennweg 25
h. 16:00 i: www.filmclub.it

Merano·Meran (02)
Ant-Man and the Wasp (v·s 01.09)
Ariston, Via delle Corse·Rennweg 25
h. 18:00 (it), 20:30 (de) i: www.filmclub.it

Dobbiaco·Toblach (011)
Vocalensemble AllaBreve
Dir: Davide Lorenzato
Centro Culturale Grand Hotel · Kulturzentrum, Via Dolomiti Dolomitenstr. 41
h. 11:00 i: kulturzentrum-toblach.eu

Lagundo·Algund (02)
Vöraner Böhmische
Giardino Forst · Braugarten Forst, Via Val Venosta · Vinschgauerstr. 9
h. 16:00 i: www.braugartenforst.com

Dobbiaco·Toblach (011)
Jugendsinfonieorchester Südtirol
Dir: Stefano Ferrario, *Sopr:* N.N.
Centro Culturale Grand Hotel · Kulturzentrum, Via Dolomiti Dolomitenstr. 41
h. 18:00 i: kulturzentrum-toblach.eu

Renon·Ritten (03)
Niggunim: Klezmerata fiorentina
viol: Igor Polesitsky; *clar:* Riccardo Crocilla; *fisarmonica:* Francesco Furlanich; *contrabass:* Riccardo Donati
Commenda di Longomoso · Kommende Lengmoos · h. 20:30
i: kuratorium-kommende-lengmoos.com

Bolzano·Bozen (03)
Irina Titova – Queen of Sand
Haus der Kultur, Via Sciliar-Str. 1
h. 20:30 i: www.showtime-ticket.com

Scena·Schenna (02)
Tallner Sunntig: Musica tradizionale con la cetra · Meraner Zitherkreis mit traditionellen Zitherklängen
Gompm Alm, Obertall 19
h. 12:00-17:00 i: www.gompmalm.it

Trento·Trient (TN)
Ezio Bosso dirige STRADIVARIfestival Chamber Orchestra
Piazza Duomo
h. 21:00 i: www.showtime-ticket.com

Terlano·Terlan (03)
Festa di Vilpiano · Vilpianer Kirchtag
Vilpiano · Vilpian, Piazzale delle feste · Festplatz i: www.terlan.info

Funes·Villnöss (05)
17. Teiser Tanzlmusigfest
Spezialitäten und Köstlichkeiten. Festbetrieb ab 10.30 Uhr.
Campo festivo Tiso · Festplatz Teis - Nafner Str. · h. 10:30 i: www.mkteis.info

Renon·Ritten (03)
Atzwang Metal Fest
Campodazzo · Atzwang
i: www.southtyrolmusicfestivals.com

Marlengo·Marling (02)
Klompf'n Bass Benefiz Open Air
Festplatz · Festplatz · h. 15:00 - 03:00
i: www.southtyrolmusicfestivals.com

Renon·Ritten (03)
Festa del paese a Auna di Sopra · Pfarr- und Dorffest Oberinn
Centro · Dorfplatz, Auna di Sopra · Oberinn · h. 11:00 i: www.ritten.com

Bressanone·Brixen (05)
Raiffeisen Beachcup BX (v·s 01.09)
Acquarena, Via mercato vecchio 28/B
h. 09:00 - 19:00 i: www.brixen.org

Bolzano·Bozen (03)
CHL - HCB Südtirol Alperia vs IFK Helsinki: Champions Hockey League
Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-str. 34
h. 18:30 i: www.hcb.net · 0471 915604

Montagna·Montan (03)
Il miglio del gusto di Montagna · Montaner Genussmeile
Vecia ferrovia · alte Fleimstalbahn
i: www.castelfeder.info · 0471 810231

Ultimo·Ulten (02)
2° festa del Krapfen · 2. Südtiroler Krapfenfest
Pracupola · Kuppelwies
h. 10:00 i: info@ultental.it

03.09.18 › 05.09.18

Merano·Meran (02)
Vigilius' Lab: Laboratorio urbano Städtebaulicher Workshop
6-11 anni·Jahre
Piazza S. Vigilio · St. Vigil Platz · h. 09:00

03.09.18 › 07.09.18

Bolzano·Bozen (03)
ECER 2018: European Conference on Educational Research
Libera Università di Bolzano · Freie Universität Bozen · h. 09:00 i: eera-ecer.de

03.09.18 lun·Mo

Gadertal (06)
Und jetzt: Die Welt! (siehe 02.09)
Domëne Moling, Wengen · h. 20:00
i: www.binnen-i.com

Brixen (05)
Das Wunder von Mals
Dokumentarfilm von Alexander Schiebel – D/I 2018 – 88 Min.
Forum Brixen, Romstr. 9
h. 20:00 i: www.filmclub.it

Innichen (10)
Das Wunder von Mals (siehe oben)
Josef Resch Haus, Attostr. 4
h. 20:00 - 21:30 i: www.drei-zinnen.info

Castelrotto·Kastelruth (04)
Summer Classics 2018
Siusi · Seis · h. 21:00 i: www.seiseralm.it

Bolzano·Bozen (03)
Stammtisch der Sommeliers - Blauburgunder aus der Schweiz
Lunas Restaurant, Piavestr. 15
h. 18:00-21:00 i: www.weinakademie.it

Bozen (03)
Stammtisch der Sommeliers
Lunas Restaurant/Mondscheinstube
h. 18.00 - 21.00 i: www.weinakademie.it

Bozen (03)
Kostenlose Infoabende zur professionellen Klangschalen-Ausbildung
Zentrum Manipura, Forchstr.3
h. 19:30 i: www.anklang.it · 339 4662753

04.09.18 mar·Di

Bolzano·Bozen (03)
Caffè delle lingue · Sprachlounge
Deutsch, Italiano, English, Español, Français e Português
Jugendzentrum papperlapapp, Piazza Parrocchia 24 · Pfarrplatz 24
h. 18:00 - 20:00 i: www.sprachlounge.it

Bolzano·Bozen (03)
Jody Williams – Premio Nobel per la Pace – a Bolzano
Accompagnalmento musicale con Claudio Decarli
Teatro Rainerum, piazza Domenicani 15
h. 18:00 i: www.caritas.bz.it

Merano·Meran (02)
Staatskapelle Dresden
Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33
h. 20:30 i: www.meranofestival.com

Laives·Leifers (03)
Wok-Night
Restaurant Pizzeria Steiner ·
h. 17:00-22:00 i: www.hotelsteiner.com

Bolzano·Bozen (03)
Rilassante bagno di suoni · Entspannendes Klangbad
Centro Manipura · Zentrum Manipura, Forchstr.3 · h. 20:15 i: info@anklang.it

05.09.18 mer·Mi

Parcines·Partschins (02)
Vernissage: REVUE Opere verbo-visuali dalla collezione Museion · Bild-Text-Werke aus der Sammlung Museion
Piazza della chiesa 10 · Kirchplatz 10
h. 19:00 i: typewritermuseum.com

Merano·Meran (02)
LiteraturCLUB: Sandro Ottoni
ost west country Club, Parco Marconi-Park · h. 19:30 i: www.ostwest.it

Merano (02)
La tartaruga rossa
di Michaël Dudok de Wit, F/B/J2016, 80'
Centro per la Cultura, Via Cavour
h. 20:30 i: www.centroperlacultura.it

Lagundo·Algund (02)
Letzter Dämmerschoppen: Südtiroler Spitzbuam
Giardino Forst · Braugarten Forst
h. 18:00 i: www.braugartenforst.com

Castelbello·Kastelbell Tschars (01)
Ensemble "La Douceur et l'Esprit": the last rose of summer
Castel Castelbello · Schloss Kastelbell
h. 20:00 i: www.schloss-kastelbell.com

Tirolo·Dorf Tirol (02)
Serata folcloristica · Volksmusikabend
Casa della cultura · Vereinshaus, Via Principale · Hauptstr. 31 · h. 20:30

Renon·Ritten (03)
Concerto da camera · Kammerkonzert: Accademia d'archi di Bolzano · Streicherakademie Bozen
Music: Mozart, Ludwig van Beethoven *oboe:* Lukas Ruggaldier; *viol:* Georg Egger; *viola:* Malte Koch; *cello:* Anna Karolina Egger; *contrabass:* Amerigo Bernardi; *clar:* Riccardo Crocilla; *horn:* Egon Lardschneider; *fagott:* Claudio Alberti
Chiesa di San Antonio · St. Antoniuskirche, Collalbo · Klobenstein
h. 20:30 i: www.ritten.com

San Candido·Innichen (011)
Banda di S. Candido · MK Innichen
Centro Paese · Dorfzentrum
h. 20:30 i: www.drei-zinnen.info

Corvara in Badia·Corvara (06)
Serata folcloristica · Heimatabend
Sala F.A.Rottonara Veranstaltungssaal
h. 21:00 i: www.altabadia.org

Merano·Meran (02)
Bollicine #secretgarden djset, fingerfood, winetasting
Why Not? Cocktail Lab. by Trentodoc Signorvino, Via Portici · Laubengasse 104 · h. 18:30 i: 340 8253220

Bolzano·Bozen (03)
Inaugurazione del nuovo Corto Circuito.young.culture · Eröffnung
h. 16.30: l'artista di strada Jordi Beltramo. h. 17.30 gonfiabile a forma di coccodrillo. h. 20.00: "Shanti Powa Music"
Teatro Cristallo, via Dalmazia 30
h. 16:30 i: www.teatrocristallo.it

Meran (02)
Best of Italy Toskana
Vinothek Signorvino, Laubengasse 104
h. 18.30 - 21.30 i: www.weinakademie.it

06.09.18 › 30.09.18

ALTO ADIGE·SÜDTIROL (03)



Transart Festival
Festival multidisciplinari di cultura contemporanea. Innovativi progetti di cultura contemporanea allestiti in spazi che ne esaltano il carattere sperimentale: fabbriche abbandonate, baite in alta montagna, ex-caserme, università.
Transart ist ein Festival zeitgenössischer Kultur, das im Zeichen des Experiments und der Qualität einem offenen und neugierigen Publikum Projekte der Musik und Kunst an ungewöhnlichen Schauplätzen bietet.
i: www.transart.it · 0471 673070

06.09.18 gio·Do

BOLZANO (03)
Massimo Raffaeli - Nel Cerchio dell'arte ARTESPORT
Centro Trevi, Via dei Cappuccini
h. 18:30 i: 0471 300980

MERANO (02)
Ant-Man and the Wasp (vedi 01.09)
Ariston, Via delle Corse
h. 18:00 i: www.filmclub.it

MERAN (02)
Das Wunder von Mals (siehe 03.09)
Cinema Ariston, Rennweg 25 · h. 20:30

APPIANO S.S.D.V·EPPAN A.D.W. (03)
Accademia d'archi di Bolzano · Streicherakademie Bozen (v·s 05.09)
Lanserhaus, Piazza Municipio · Rathausplatz 1 · h. 20:00 i: www.eppan.com

BOLZANO·BOZEN (03)
Transart Opening Event: ensemble and electro
Testo · Text Heiner Müller
Officine FS · Bahnhofsremise, Via Macello · Schlachthofstr. 24
h. 20:30 i: www.transart.it · 0471 673070

NATURNO·NATURNS (02)
Banda di Naturno · MK Naturns
Sala comunale · Freilichtbühne
h. 20:30 i: www.naturns.it

BOLZANO·BOZEN (03)
Aperitivo lungo La BuenaVida: DJ set by Alessio B. Deejay
Brasserie 1857, Piazza Fiera · Messe-Platz 1 · h. 18:00-22:00

BOLZANO (03)
Prova la Pallanuoto
Provare insieme ad atleti e allenatori.
Lido di Bolzano, Via Trieste 21
h. 17:00-18:00 i: bolzanonuoto.it

BOLZANO·BOZEN (03)
10° Convegno: Ricerca zoologica e botanica in Alto Adige · 10. Tagung: Zoologische und botanische Forschung in Südtirol (+07.09)
Museo di Scienze Naturali·Naturmuseum
i: www.naturmuseum.it · 0471 413431

MARLENGO·MARLING (02)
Sauna event days
Hotel la maiena meran resort, Nörderstr. 15 · h. 12:00 i: 0473 447000

CALDARO S.S.D.V.·KALTERN A.D.W. (03)
Vitigni storici: Degustazione · Historische Rebsorten: Verkostung
Museo del vino · Weinmuseum, Via dell'Oro · Goldgasse 1 (+08.09)
h. 15.30-17.00 i: www.weinmuseum.it

CORVARA IN BADIA·CORVARA (06)
Giovedì di Corvara · Donnerstag in Corvara
Zona pedonale · Fußgängerzone
h. 17:15 i: www.altabadia.org

Caldaro s.s.d.v.·Kaltern a.d.W. (03)
Kalterer Weintage (+07.09)
Piazza Principale · Marktplatz
h. 18:00 - 23:00 i: info@wein.kaltern.com

Bolzano·Bozen (03)
Lieselehof Cocktail NIGHT
Grifoncino Cocktail Bar, Raingasse 28
h. 18:00 i: 0471 318000

Eppan a.d.W. (03)
Verkostungs-Highlight: Jahrgang 2000 - perfekt gereifte Weine aus aller Welt
Kellerei St. Michael-Eppan
h. 18.30 - 21.30 i: www.weinakademie.it

Bolzano·Bozen (03)
Mediterranean Night - live Music
Possibilità di cenare o pizzare a tema.
Ristorante Pizzeria Lido, Viale Trieste 21
h. 20:00 i: ristorantelidobz@gmail.com

Bozen (03)
Unternehmerreise: Tech-Standort Südtirol – Nature of Innovation
h. 10:00 i: www.vc-magazin.de

S.Martino Badia·St. Martin in Thurn
Breve immersione nel mondo delle erbe aromatiche delle Dolomiti · Kräuter-Schnupperkurs mit Museumsbesuch
Castel Tor · Schloss Thurn, Via Tor-str. 65
h. 13:30-15:30 i: www.museumladin.it

07.09.18 ven.Fr

Bolzano·Bozen (03)
Nel Cerchio dell'arte ARTESPORT · Im Kreise der Kunst KUNST UND SPORT: workshop
Workshop sulla riforma del terzo settore nell'ambito dello sport.
Workshop zur Reform des Dritten Sektors im Bereich Sport.
Centro Trevi · Trevi Zentrum, Via dei Cappuccini · Kapuzinergasse
h. 17.00-20.00 i: 0471 300980

Bolzano·Bozen (03)
Inaugurazione - Islands Songs: Songs to You About You
ar/ge kunst, Via Museo · Museumstr. 29
h. 18:00 i: www.argekunst.it

Brunico·Bruneck (09)
Sprachentreff
Konversation in Deutsch, Italienisch, Französisch, Spanisch und Englisch
Hotel Blitzburg, Europastr. 10
h. 18:00-20:00 i:volkshochschule.it

Merano·Meran (02)
Vernissage: Sulla Pelle · Auf der Haut
Museo delle Donne · Frauenmuseum, Via Mainardo · Meinhardstr. 2
h. 19:00 i: www.museia.it · 0473 231216

Bolzano·Bozen (03)
Schiller-Balladen-Rave
ALPEWA, Via Luigi Negrelli-Str. 23
h. 20:30 i: www.theater-bozen.it

Eppan a.d.W. (03)
One Night @ Moulin Rouge
Revue von Eigenproduktion
Regie: Christian Stadlhofer
Gartenwelt Platter, Boznerstr. 2A
h. 20:00 i: www.murx.it · 333 8005887

Bozen (03)
Early man - Steinzeit bereit
GB/FR 2018, 89 Min. Animationsfilm
Regie: Nick Park
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d
h. 16:00 i: www.filmclub.it

Merano (02)
Come ti divento bella
USA 2018, 110 min.
regia: Abby Kohn, Marc Silverstein
con: Amy Schumer, Michelle Williams, Tom Hopper, Rory Scovel

Ariston, Via delle Corse
h. 20:30 i: www.filmclub.it

Egna·Neumarkt (03)
Stasera mi butto - Free Sessions · Loss di gean (+08. & 14.-15.09)
Concorso musicale aperto a tutti i generi e tutte le età.
Papa Joe's, Via Villa 38 · h. 17:00

Castelbello·Kastelbell Tschars (01)
Banda di Castelbello · MK Kastelbell
Piazza Paese 1 · Dorfplatz 1 · h. 20:00

Anterivo·Altrei (03)
Banda di Anterivo · MK Altrei
Piazza del Municipio · Rathausplatz
h. 21:00 i: www.trudnerhorn.com

Brunico·Bruneck (09)
K1 Summer Open Air (+08.09)
K1 Après Ski, Funivia·Seilbahnstr. 12
h. 19:00 i: info@k-1.bz · 0474 549101

Val di Vizze·Pfitsch (05)
11. Oktoberfest D'Wiesn (+08.09)
h. 21.00 Livemusik Die Stockhiatla
Prati · Wiesen · h. 17:00
i: www.vipiteno.com

Bolzano·Bozen (03)
12ª Festa del Teatro
h. 18.00: Blues Night Band, h. 19.30 Polemici band. Ospite d'onore, h. 21: Max Paiella.
Teatro Cristallo, via Dalmazia 30
h. 18:00 i: www.teatrocristallo.it

Bronzolo·Branzoll (03)
5. Festa Campestre · Waldfest
Con la tribute band Vasco Rossi e special guest Andrea Braido, chitarrista di Vasco Rossi.
Pinara Thomsen-Waldele · h. 18:00
i: www.gruppogiovaniflowers.it

Velturno·Feldthurns (05)
Oldie Open-Air 2018
Live: Ombrezz - ZZ Top Tribute / Halle. William T & The Black 50's. Jackie Rose.
Velturno · Feldthurns · h. 19:00

Trodena·Truden (03)
Festa della Desmontega · Almabtriebfete (+08.09)
Centro Paese · Kirchplatz
h. 20:30 i: www.trudnerhorn.com

San Candido·Innichen (011)
Festa del gigante Baranci per bambini · Riese Haunold Kinderfest
Intrattenimento con tanti ospiti e giochi. Großen Unterhaltungsprogramm mit Gästen und spannenden Spielen.
h. 09:00 i: www.drei-zinnen.info

Bolzano·Bozen (03)
Transart Talk
A Talk on Digital Arts with Patti Schmidt (MUTEK Montreal) & Valentina Tanni (Art Critic/Digital Arts Expert).
Laurin Hotel, Via Laurin-str. 4
h. 12:00 i: transart.it · 0471 673070

Caldaro s.s.d.v.·Kaltern a.d.W. (03)
La storia delle antiche viti sudtirolesi. Guida tematica nel vigneto · Alte Südtiroler Rebsorten. Themenführung durch den Weingarten
Museo del vino · Weinmuseum, Via dell'Oro · Goldgasse 1
h. 15:00 i: www.weinmuseum.it

Bolzano·Bozen (03)
10° Convegno: Ricerca zoologica e botanica in Alto Adige · 10. Tagung: Zoologische und botanische Forschung in Südtirol
Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse 1
i: www.naturmuseum.it · 0471 413431

Castelrotto·Kastelruth (04)
Festa dello Strudel · Strudelfest
Siusi allo Sciliar · Seis am Schlern
h. 14:00 i: www.seis.it · 0471 707024

Caldaro s.S.d.V.·Kaltern a.d.W. (03)
Vitigni storici: Guida tematica · Historische Rebsorten: Themenführung
Alla scoperta del vigneto del museo con Barbara Raifer. · Barbara Raifer führt durch den Weingarten.
Museo del vino · Weinmuseum
h. 15-16 de, h. 16.30-17.30 ita
i: www.weinmuseum.it · 0471 963168

Parcines·Partschins (02)
Peter Mitterhofer - Maschinschreib - Wettbewerb
Ansitz Gaudententurm · h. 17:00
i: www.partschins.com · 0473 967157

Caldaro·Kaltern a.d.W. (03)
Kalterer Weintage (v·s 06.09)
Piazza Principale · Marktplatz
h. 18:00 - 23:00 i: info@wein.kaltern.com

Marlengo·Marling (02)
Oldtimertreff in der Tennisbar
Tennisbar Marling · h. 19:00
i: info@historic-cars-meran.it

Laives·Leifers (03)
Venerdí lungo · Langer Freitag
Via J.F.-Kennedy-Str. · h. 20:00
i: www.leifers-info.it · 0471 950420

Bolzano·Bozen (03)
Bolzano Explo - Lavori con esplosivi in ambiente alpino · Arbeiten mit Sprengstoffen in alpinem Raum
NOI Techpark, Via A.-Volta Str. 9
h. 08:30 - 16:40 i: idm-suedtirol.com

Bozen (03)
Basis-Seminar der Weinakademie
Kardaun - Winestore, Gewerbegebiet 5
h. 09.00-17.00 i: www.weinakademie.it

08.09.18 sab·Sa

Meran (02)
Christlicher Glaube, Tradition oder Gottes Wert?
Vortrag von Johannes Ramel
Kulturzentrum, Cavour-Str. 1
h. 20:00 i: www.centroperlacultura.it

Sanzeno (TN)
Memoria. Waiting
Video e immagini delle edizioni del NoN festival, realizzato da Manuel Canelles.
Casa de Gentili h. 18:00 i: nonfestival.com

Bozen (03)
Early man - Steinzeit bereit (s. 07.09)
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d
h. 14:30 i: www.filmclub.it

Meran (02)
Hotel Transsilvanien 3 (siehe 01.09)
Ariston, Rennweg 25
h. 16:00 i: www.filmclub.it

Merano (02)
Come ti divento bella (vedi 07.09)
Ariston, Via delle Corse
h. 18:00 i: www.filmclub.it

Merano·Meran (02)
Matthias Kirschnreit - Amaryllis Quartett
Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33
h. 11:00 i: www.meranofestival.com

Egna·Neumarkt (03)
Stasera mi butto · Loss di gean - Free Sessions
concorso musicale aperto a tutti i generi e tutte le età.
Papa Joe's, Via Villa 38 · h. 17:00

Dobbiaco·Toblach (011)
Orchestra Giovanile Italiana
Dir: Stefano Montanari; *Music:* Igor Strawinsky, Pjotr Iljitsch Tschaikowsky
Gustav Mahler Saal
h. 18:00 i: kulturzentrum-toblach.eu

Lana·Lana (02)
Benefiz-Heimatabend
mit Burggräfler Alphornbläser, Gaulsän-

ger, Burggräfler Stubnmusig, Zweigesang Maria Sulzer & Helmuth Gruber, Mundartdichterin Anna Steinacher, Männerchor Terlan, Volkstanzgruppe Ulten und Sprecher Alfred Sagmeister.
Rathaus, Andreas-Hofer-Str. 9
h. 20:00 i: www.lana.info

RENON·RITTEN (03)
Improvvisazione all'organo · Orgelimprovisation: Joost Langeveld
Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche, Auna di Sotto · Unterinn
h. 21:00 i: www.ritten.com

TRODENA·TRUDEN (03)
Festa della Desmontega · Almabtriebfete (v·s 07.09)
h. 11:00 Goaßlschneller & Schuhplattler.
Piazza · Dorfplatz · h. 10:00
i: www.trudnerhorn.com

BRUNICO·BRUNECK (09)
K1 Summer Open Air (v·s 07.09)
K1 Après Ski, Funivia·Seilbahnstr. 12
h. 15:00 i: info@k-1.bz · 0474 549101

VAL DI VIZZE·PFITSCH (05)
11. Oktoberfest D'Wiesn (v·s 07.09)
h. 17:00 Die Willinger Musi, h. 21.00 Südtiroler Spitzbuam.
Prati · Wiesen · h. 11:00 i: vipiteno.com

BOLZANO·BOZEN (03)
10 Years WUPWUP powered by Transart vol.1
DJ set by D_Roots & Mattia Lorenzi
Piazza Erbe · Obstplatz
h. 11:00 - 14:00 i: www.transart.it

VELTURNO·FELDTHURNS (05)
Art of Hardcore 2018 - Hardcore Open-Air Festival
Swimming pool, Pools, Massive Endshow, Food Area, Lockers, Merchandise Areas, Mind-blowing Mainstage
piscina · Freischwimmbad · h. 11:00
i: artofhardcore2018.eventbrite.de

TERMENO S.S.D.V.·TRAMIN A.D.W. (03)
Festa degli Schützen · Schützenfest
Sfilata dei costumi tradizionali ore 17:00.
Trachtenumzug um 17 Uhr
Piazzale delle feste · Festplatz Tramin
h. 17:00 i: www.schuetzen-tramin.com

MERANO·MERAN (02)
Clubhausparty
The Red Lions MC Südtirol
Via Fink-weg 31 · h. 22:00

BOLZANO·BOZEN (03)
Mutek Plays Transart - The Advanced Clubbing
Interference (String Network) live performance by Alexis Langevin-Tétrault; Interpolate live A/V performance by Woulg & Push 1 stop; The Mole (Maybe Tomorrow) & Woulg VJ; Deadbeat & Push 1 stop live A/V; Dasha Rush (Fullpanda / Raster Noton) live & Julius Horsthuis visuals. Curated by Alain Mongeau
Ex-Masten, Via Altmann-str. 16
h. 23:00 i: www.transart.it · 0471 673070

MAREBBE·ENNEBERG (09)
18. Dolomites Tour Ride: your motorcycleholiday in the Dolomites
7 pernottamenti con 4 escursioni
7 Nächte mit 4 geführten Touren
Dolomites Tour Ride · Plazores 10
h. 9.00-20.00 i: info@drive-elements.com

SAN CANDIDO·INNICHEN (011)
2° Eroica Dolomiti
Cicloturistico vintage. tornare indietro nel tempo e rivivere emozioni uniche Vintage-Radsport-Events. Unverwechselbare vergangener Tage genießen.
h. 09:00 i: www.eroica.it · 0474 913149

BOLZANO·BOZEN (03)
Bolzano Sport Festival 2018 (+09.09)
Tutti gli sport della nostra città sul Talvera. Lo sport a 360 gradi.
Prati del Talvera·Talferwiese · h. 13:00
i: www.bolzano-bozen.it

MERANO·MERAN (02)
6° Merano Magic Festival
Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33
i: 0473 272000

SAN CANDIDO·INNICHEN (011)
Heugabel: mercato del contadino e dell'artigianato · Handwerks- und Bauernmarkt (+09.09)
Piazza del Magistrato · Pflegplatz
h. 10:00 i: www.innichen.it · 0474 913149

SENALES·SCHNALS (02)
Transumanza delle pecore con festa dei pastori · Rückkehr der Schafe mit Hirtenfest
Vernago al lago · Vernagt · h. 10:00
i: www.schnalstal.com · 0473 679148

NOVA LEVANTE·WELSCHNOFEN (07)
Genusskräuterwanderung
Referent/in: Renate Seyr
Kirchplatz · h. 14:00-17:00
i: www.volkshochschule.it · 0471 061444

BRUNICO·BRUNECK (09)
Harpf beer festival 2018
h. 14:30-19:00
i: getraenkeladen@harpf.it

CALDARO S.S.D.V.·KALTERN A.D.W. (03)
Vitigni storici: Degustazione · Historische Rebsorten: Verkostung
Museo provinciale del vino · Südtiroler Weinmuseum, Via dell'Oro · Goldgasse 1
h. 15.30-17.00 i: www.weinmuseum.it

FORTEZZA·FRANZENSFESTEN (05)
Conversazione guidata serale con aperitivo · Dialogische Abendführung mit Aperitif für Erwachsene
Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste · h. 19:00-21:00 i: 0472 057218

FORTEZZA·FRANZENSFESTEN (05)
L'arte nel cortometraggio. Workshop interattivo per giovani · Kunst im Kurzfilm. Interaktiver Video-Workshop für Jugendliche
Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste, Via Brennero · Brennerstr.
h. 10:00-18:00 i: festung-franzensfeste.it

KURTATSCH A.D.W. (03)
Seidenraupenzucht in Südtirol
Museum Zeitreise Mensch, Botengasse 2 · h. 14:30-17:30 i: volkshochschule.it

09.09.18 dom·So

TERRAGNOLO (TN)



I giovani e la montagna. Storie di resistenza quotidiana
Anteprima del Festival delle Resistenze Contemporanee: una giornata di storie, confronti, laboratori per guardare la montagna "da altri punti di vista".
h. 11:00-18:00 i: piattaformaresistenze.it

MAREBBE·ENNEBERG (09)
Gipfeltreffen
Erleben Sie den Geschichtenerzähler Reinhold Messner am Gipfelplateau des Kronplatzes und einen morgendlichen Museumsbesuch des MMM Corones.
i: 0471 631264

EPPAN A.D.W. (03)
One Night @ Moulin Rouge (s 07.09)
Gartenwelt Platter, Boznerstr. 2A
h. 20:00 i: info@murx.it · 333 8005887

MERANO (02)
Hotel Transilvania 3 (vedi 01.09)
Ariston, Via delle Corse
h. 16:00 i: www.filmclub.it

BOZEN (03)
Early man - Steinzeit bereit (s. 07.09)
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d
h. 14:30 i: www.filmclub.it

Merano (02)
Come ti divento bella (vedi 07.09)
Ariston, Via delle Corse
h. 20:30 i: www.filmclub.itincredibil

Lana (02)
ANIMA live
Music: Somei Sato, Tomoko Mukaiyama, Agata Zubel & Cezary Duchnowski
Piano: Tomoko Mukaiyama
Monte San Vigilio · Vigiljoch
h. 12:00 i: transart.it · 0471 673070

Merano·Meran (02)
Banda di Maia Bassa · Bürgerkapelle Untermais
Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33
h. 10:30 i: www.kurhaus.it

Silandro·Schlanders (02)
Monteverdi Akademie
Music: W.A. Mozart, G.Mahler. *Dir:* Emir Saul; *Sopr:* Sabina Von Walther
Kulturhaus Karl Schönherr
h. 20:30 i: 0473 732 052

Brunico·Bruneck (09)
Festa di musica popolare · G'sung, g'spielt, gitonzt und dozehlt
Via Duca Diet · Herzog Diet Str. 24
h. 11.00-18.00 i: volkskundemuseum.it

Lagundo·Algund (02)
Pankrazer Böhmische
Giardino Forst · Braugarten Forst, Via Val Venosta 9 · Vinschgauerstr. 9
h. 16:00 i: www.braugartenforst.com

Sesto·Sexten (011)
Alpengolf - Festa con Musica dal vivo · Fest mit Livemusik
Rifugio Prati Croda Rossa · Rotwandwiesenhütte · h. 10:00
i: www.rotwandwiesenhuette.it

Termeno s.s.d.v.·Tramin a.d.W. (03)
Festa degli Schützen · Schützenfest
Sfilata dei costumi tradizionali ore 15:00. Trachtenumzug um 15 Uhr.
Piazzale delle feste · Festplatz Tramin
h. 11:00 i: www.schuetzen-tramin.com

Tirolo·Dorf Tirol (02)
Tradizionale Festa Tirolese · Großes traditionelles Tirolerfest
Music by Orig. Südtiroler Spitzbuam
Parco manifestazioni · Festplatz, Via Principale · Hauptstr. 31
h. 10:00 i: info@dorf-tirol.it · 0473 923314

Renon·Ritten (03)
Festa Parrocchiale·Pfarrfest
specialità gastronomiche e banda.
MK Unterinn. Speis und Trank.
Piazza · Dorfplatz, Auna di Sotto · Unterinn · h. 10:00 - 15:00 i: info@ritten.com

Brunico·Bruneck (09)

Festa di musica popolare: cantare, suonare, ballare e raccontare · Volksmusikfest: G'sung, g'spielt, gitonzt und dozehlt
Museo provinciale degli usi e costumi · Südtiroler Volkskundemuseum
h. 11:00 - 18:00 i: volkskundemuseum.it

Fortezza·Franzensfesten (05)
Picnic con Platone: percorso guidato per famiglie · Picknick mit Platon: Geführter Rundgang für Familien
Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste · h. 10:30-12:30
i: www.festung-franzensfeste.it

Vadena·Pfatten (03)
6 Ore Alto Adige-Südtirol
Ultramaratona su circuito asfaltato. t Safety Park, pista 2.082 m · h. 10:00
i: www.6orealtoadige-suedtirol.com

Bolzano·Bozen (03)
Bolzano Sport Festival (v·s 08.09)
Prati del Talvera·Talferwiese · h. 13:00
i: www.bolzano-bozen.it

Renon·Ritten (03)
Hockey - Partita amichevole · Freundschaftsspiel: Rittner Buam - Ravensburg Towerstars (DEL 2)
Arena Ritten, Zaberbach 15
h. 18:30 i: www.ritten.com · 0471 356100

Nova Levante·Welschnofen (07)
XVII Escursione da baita a baita · König Laurin Schupfenwanderung
Carezza · Karersee
i: schupfenwanderung.com

San Candido·Innichen (011)
Heugabel: mercato del contadino e dell'artigianato · Handwerks- und Bauernmarkt
Piazza del Magistrato · Pflegplatz
h. 10:00 i: www.innichen.it · 0474 913149

Val Pusteria·Pustertal (09)
Festa dei masi a Fundres · Pfunderer Höfefest
Fundres · Pfunders · h. 10:00
i: www.gitschberg-jochtal.com

Senales·Schnals (02)
Transumanza delle pecore con festa dei pastori · Rückkehr der Schafe mit Hirtenfest im Zuge der Transhumanz
Maso Corto · Kurzras · h. 10:00
i: www.schnalstal.it · 0473 679148

Vipiteno·Sterzing (05)
Sagra dei canederli · Sterzinger Knödelfest
Zona pedonale · Fußgängerzone
h. 11:00 i: knoedelfest-sterzing.com

10.09.18 lun·Mo

Tirolo·Dorf Tirol (02)
VinoCulti - Wein & Literatur: Wein lesen, Bücher trinken
Weinstube Andreas Hofer, Hauptstr. 12
h. 20:00 i: www.vinoculti.com

Badia·Abtei (06)
Alpinismo - Emozione sospesa Viaggio nel Kyrgystan e nel Nepal
Con Santi Padros, alpinista spagnolo.
Corvara - Sala manifestazioni: Ines Papert · h. 21:15 i: corvara@altabadia.org

Bolzano·Bozen (03)
La danza de la realidad · Transart18 - Movie Monday I
CL/FR 2013, 130 Min. Regia: Alejandro Jodorowsky. Español (con sottotitoli in italiano)
Filmclub, Via Dr. Josef Streiter 8d
h. 20:30 i: www.transart.it

Corvara in Badia (06)
Alpinismus Festival: Atemberaubende Emotionen
Veranstaltungssaal F.A.Rottonara, Str. Col Alt · h. 21:00 i: www.altabadia.org

Merano (02)
Cosa mi metto nel piatto?
con Sara Colombo e Gabriella Mammero
Centro per la cultura, via Cavour 1
h. 20:30 i: www.centroperlacultura.it

Bolzano (03)
MobileDev 2018: La scuola di sviluppo di app Android
Faculty of Computer Science - Free University of Bolzano, Piazza Domenicani
h. 14:30 i: www.mobiledev.inf.unibz.it

11.09.18 mar·Di

Bolzano·Bozen (03)
Caffè delle lingue · Sprachlounge
Deutsch, Italiano, English, Español, Français & Ladin
Biblioteca Civica Oltrisarco · Stadtbibliothek Oberau, Piazza A. Nikoletti-Platz 4
h. 18:00 - 20:00 i: www.sprachlounge.it

Bolzano·Bozen (03)
Opening: Il fotografo dei piccioni · Der Taubenfotograf – Julius Neubronner & seine Tauben
foto-forum, Via Weggenstein-Str. 3f
h. 19:00 i: www.foto-forum.it

Merano·Meran (02)
Ensemble Artaserse
Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33
h. 20:30 i: www.meranofestival.com

Bolzano (03)
Degustazioni birra - ABC della birra
Batzen Bräu, via Andreas-Hofer 30
h. 18.30-20.30 i: www.weinakademie.it

Bolzano·Bozen (03)
Sommeliérs Choice
Vinum, Brennerstr. 28
h. 18.30-21.30 i: www.weinakademie.it

Feldthurns (05)
Holzschnitzkurs für Anfänger und Fortgeschrittene
Erwachsene und Kinder ab 7 Jahren.
Thalerhof i: info@feldthurns.info

12.09.18 mer·Mi

Bolzano·Bozen (03)
Sprachentreff
Französisch, Spanisch und Englisch
Parkhotel Luna Mondschein, Via Piavestr. 15 · h. 18:30 i: volkshochschule.it

Merano (02)
Il bambino che scoprì il mondo
di Ale Abreu - BR 2014 - 80'
Centro per la Cultura, Via Cavour
h. 20:30 i: www.centroperlacultura.it

Appiano s.s.d.v·Eppan a.d.W. (03)
Transart18 - Flamenco Envisioned
Trio Arbós - *piano:* Juan Carlos Garvayo; *viol:* Cecilia Bercovich; *Cello:* José Miguel Gómez
Lanserhaus, Via J.G. Platzerstr. 22 - 24
h. 20:30 i: www.transart.it · 0471 673070

Merano·Meran (02)
Trio Dieter Ilg: B-A-C-H (ECHO Jazz)
Teatro Puccini · Stadttheater
h. 20:30 i: www.kurhaus.it

San Candido·Innichen (011)
Banda di Versciaco · MK Vierschach
Padiglione musicale · Musikpavillon
h. 20:30 i: www.innichen.it

Bolzano·Bozen (03)
Concerto Multicanale Di Musica Acusmatica · Konzert Akusmatischer Musik
Music: Mario Mary
Conservatorio Monteverdi · Konservatorium, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 19 · h. 18:00 i: www.cons.bz.it

Renon·Ritten (03)
Hockey Alperia Cup: Rittner Buam - HCB Südtirol Alperia
Arena Ritten, Zaberbach 15
h. 20:00 i: info@ritten.com · 0471 356100

Partschins (02)
Lust auf Kaffee? Führung durch die Traditionsrösterei Schreyögg
Kaffeerösterei Schreyögg, Cutraunstr. 62 · h. 10:00 i: www.partschins.com

Bozen (03)
Belgische Bier
Referent/in: Martin Bozzetta
Camping Moosbauer, Meranerstr. 101
h. 19:00-21:00 i: volkshochschule.it

Meran (02)
Die Transzendentale Meditation
Intro Talk über die Transzendentale Meditation und deren Vorteile.
Kulturzentrum, Cavour Str. 1 · h. 19:00
i: www.centroperlacultura.it

BOZEN (03)
Complete guide to Instagram (in 8h)
NOI Techpark, Via A. Volta Str. Str. 9
h. 09:00 - 18:00 i: idm-suedtirol.com

BOZEN (03)
Schreibwerkstatt - Übungen und individuelle Beratung
Referent Alexander Larch
Dachverband für Soziales und Gesundheit, Dr.-Streiter-Gasse 4
h. 15:00 - 17:00 i: sekretariat@dsg.bz.it

BOZEN (03)
SPID: Information und erste Schritte
Referent/in: Dr. Werner Messner
Studio C-Link KG, Sparkassenstr. 6
h. 19:30-21:30 i: volkshochschule.it

BRUNECK (09)
Silberschmuck - Einsteigerkurs
Referent/in: Günther Schwärzer
Pro Artes, Waldheimerweg 4
h. 19:30-22:30 i: volkshochschule.it

13.09.18 > 16.09.18

BOLZANO·BOZEN (03)
Kinderfestival
Un evento per bambini e famiglie con spettacoli, laboratori creativi, musica, cavalcate con i pony e tanto altro.
Ein Ereignis für Kinder und Familien mit Straßentheater, Musik, Kreativ-Ateliers, Ponyreiten und vielem mehr.
passeggiata Talvera · Garten der Stiftung Sparkasse und Talferpromenade
i: info@kinderfestival.it · 0471 316000

13.09.18 gio·Do

BOZEN (03)
artiparlando - Chris Dercon: Curators and curating
Museion, Piazza Piero Siena Platz 1
h. 20:00 i: www.museion.it

CALDARO S.S.D.V.·KALTERN A.D.W. (03)
Incontro di lingue · Sprachentreff
English, Français, Italiano, Español.
Kuba, Via Stazione · Bahnhofstr. 3
h. 18:00 i: www.volkshochschule.it

BOLZANO (03)
Presentazione libro: Echi nel silenzio - Paesaggi della Grande Guerra dal Garda al Pasubio
con l'autore Andrea Contrini, fotografo.
UPAD, Via Firenze 51 · h. 20:30

BOLZANO·BOZEN (03)
Transart18 - CRISES
dance: Gloria Dorliguzzo, Marta Papaccio, Valeria Zampardi, Alberto Garcia Aymar, Eugenio Micheli. *clar:* Paolo Casiraghi; *viol:* Lorenzo Gentili-Tedeschi; *viola:* Paolo Fumagalli; cello: Giorgio Casati; *piano:* Luca Ieracitano.
NOI Techpark, Via A.-Volta Str. 9
h. 20:30 i: www.transart.it · 0471 673070

MERANO (02)
Pesticidi, siamo alla frutta
docufilm di Andrea Tomasi e Leonardo Fabbri - I 2018 – 60'
Cinema Ariston, Via delle Corse
h. 20:30 i: www.centroperlacultura.it

MERANO·MERAN (02)
Youth Orchestra Bahia
Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33
h. 20:30 i: www.meranofestival.com

TIROLO·DORF TIROL (02)
Banda di Tirolo · MK Dorf Tirol
Parco manifestazioni · Festplatz
h. 20:30 i: info@dorf-tirol.it

TERMENO S.S.D.V.·TRAMIN A.D.W. (03)
Concerto della banda per la raccolta delle mele · Konzert zur Apfelernte
Casa Civica·Bürgerhaus, Via Mindelheimerstr. 16 · h. 20:30 i: www.tramin.com

Bolzano·Bozen (03)
Transart18 - Mittagstisch
In laboratorio... con Walter Guerra
Im Labor mit... Walter Guerra
Museo Civico · Stadtmuseum
h. 12:30 i: transart.it

Merano (02)
La Meditazione Trascendentale: semplice, naturale e piacevole
Con Sandy Kirchlechner.
Centro per la Cultura, Via Cavour
h. 20:00 i: www.centroperlacultura.it

Aldino·Aldein (03)
Serata dello jodel · Jodel- Schnupperabend con·mit Markus Prieth
Hotel berghoferin, Redagno · Radein
h. 20:30 i: info@aldein-radein.com

Bozen (03)
Einfach gut organisiert mit PEP – bis zu 8 Stunden pro Woche sparen!
mit Christian Mayr
Eurac, Drususallee 1
h. 09:00 i: education@eurac.edu

Bolzano·Bozen (03)
Kochen&Wein · Cucina&Vino
Chef Luis Agostini, Michael Seehauser.
Condito, via Crispi-str. 41
h. 18.30-22.30 i: www.weinakademie.it

Barbiano (05)
Paolo Brescia_Open Building Research: Che potere ha l'architettura?
Erlacher Srl, Via Brennero 4
h. 19:30 i: fondazione.arch.bz.it

14.09.18 › 16.09.18

Trento (TN)



Festival delle Resistenze Contemporanee: Fuori dal centro
Tre giorni in piazza con grandi ospiti fra cui Gad Lerner, Tiziana Ferrario e il cantautore Motta, incontri tematici, tavole rotonde.
Piazza Cesare Battisti · h. 9:30-23:00
i: www.piattaformaresistenze.it

14.09.18 › 16.09.18

Merano·Meran (02)
8. Festa della Birra · 8. Forsterbräu Bierfest
Dirndl & Lederhosen - Ven·Fr: Hopfenmusig, Olm Gas, Vollbluet; Sab·Sa: Straight Flush, Salten Oberkrainer, Männer der Berge; Dom·So: 4Kryner, Niaginua.
Forsterbräu, Corso Libertà · Freiheitsstr. 90 i: fb.meran@forst.it · 0473 236535

14.09.18 › 16.09.18

Bolzano·Bozen (03)
Kreativ 2018
Fiera per chiunque ami la manualità creativa, la decorazione e il fai da te. Special 2018: Mercato in valigia e concorso per cake artists.
Die Messe ist für alle gedacht, die Freude am kreativen Gestalten, Basteln und Dekorieren haben. Special 2018: Koffermarkt und Kuchenkünstler.
Fiera Bolzano · Messe Bozen, Piazza Fiera · Messe Platz 1 · h. 09:30-18:30
i: www.fierabolzano.it · 0471 516000

14.09.18 › 16.09.18

Braies·Prags (011)
Festa delle malghe - Gioie del palato & musica · Pragser Almjodler - Gaumenschmaus & Musik
Malga Prato Piazza, malga Rossalm, malga Stolla e malga Foresta.
Almhütten Plätzwiese, Rossalm, Stollaalm und Grünwaldalm.
h. 11:00 i: 0474 748660

14.09.18 › 30.09.18

Nova Ponente-Deutschnofen (07)
Settimane culinarie selvaggina e frutti di bosco · Kulinarische Spezialitätenwochen Wild und Wald
14 ristoranti in Val d'Ega e ad Aldino · 14 Restaurants im Eggental und in Aldein
i: info@eggental.com · 0471619520

14.09.18 ven.Fr

Merano (02)
Viaggio nella legalità
Esperienze di impegno contro la mafia per i giovani.
Centro per la cultura, via Cavour 1
h. 16:00 i: www.centroperlacultura.it

Bolzano (03)
Il lupo in Toscana - monitoraggio, ricerca e proposte di gestione da uno studio a lungo termine
Museo di Scienze Naturali, Via Bottai 1
h. 20:00 i: www.museonatura.it

Dobbiaco (011)
Presentazione libro: Sangue Giusto di Eva Melandri
Biblioteca Hans Glauber, Via F.lli Baur
h. 17:30 i: www.bibliothek-toblach.com

Bressanone-Brixen (05)
Sprachentreff
Deutsch, Italiano, Français, Español, English und Russisch.
Hotel Goldener Adler, Adlerbrückengasse 9 · h. 18:00-20:00
i: www.volkshochschule.it · 0472 836424

Schlanders (01)
Martin Luding: Caveman (Kabarett)
nach dem Originaltext von „Defending the Caveman" von Rob Becker, in der Übersetzung von Kristian Bader und der Regie von Esther Schweins.
Kulturhaus Karl Schönherr, Göflanerstr. 27/b · h. 20:00 i: www.schlanders.it

Eppan a.d.W. (03)
One Night @ Moulin Rouge (s 07.09)
Gartenwelt Platter, Boznerstr. 2A
h. 20:00 i: info@murx.it

Bozen (03)
Elias - Das kleine Rettungsboot
NO 2017, 73 Min. Animationsfilm - ab 5.
Regie: Simen Alsvik, William Ashurst
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 6
h. 16:00 i: www.filmclub.it

Bolzano-Bozen (03)
Dolomieu – Transpressured
Sissa Micheli: *art dir*; Rondon Marcos: *Remix/sound design*; Adam Demetz, Martina Rier, Sabina Montesel, Roman Valentini e Gregor Pasolli: *singers/performers*; Georg Malferrheimer: *music.*
Impakt - Herman Kolgen
Recto-Verso, Herman Kolgen: *Prod*; Herman Kolgen *Visual/Music*; Lucas Paris, Pipo, Julien Coll *Coding + Electronics*
Voices of Snakes - A prelude
AC/BOY, Aka Rondon Marcos
Centro recupero MPS · Wertstoffzentrum, Via Pueland 1
h. 20:30 i: transart.it · 0471 673070

Egna-Neumarkt (03)
Stasera mi butto · Loss di gean - the Final Show (v-s 07.09)
Haus Unterland, Via Ballhaus 2 · h. 17:00

Egna-Neumarkt (03)
18ª Corsa Aziendale Alto Adige · 18. Südtiroler Firmenlauf
La filosofia della corsa. Due amici, un solo traguardo! Perc. 3,0 km e 5,0 km
Spaß und Freude an der Bewegung! Runde über 3,0 km und 5,0 km
Piazza del paese · Dorfplatz
i: info@firmenlauf.it · 339 8752544

BRUNICO·BRUNECK (09)
Trail Trophy (+15-16.09)
Stazione a valle della funivia di Riscone · Talstation der Seilbahnen in Reischach
i: www.trailtrophy.eu

BOLZANO·BOZEN (03)
HCB Südtirol Alperia vs Moser Medical Graz99ers
Palaonda · Eiwelle, Via Galvani-str. 34
h. 19:45 i: www.hcb.net · 0471 915604

MERANO (02)
La terra in prestito
Convegno sulle buone pratiche in campo agroalimentare e ambientale.
Centro per la cultura, via Cavour 1
h. 20:30 i: www.centroperlacultura.it

BOLZANO·BOZEN (03)
Anteprima moda · Trendvorschau
Globus Mode, piazza Municipio · Rathausplatz 4 · h. 19:30-23:00
i: www.globus-mode.com

BOLZANO·BOZEN (03)
Inaugurazione Inter Club Bolzano
Fantasy Lounge, Corso Libertà 28
h. 18:00

BOZEN (03)
5. Südtiroler Wissensforum
Waltherhaus, Schlernstr. 1
h. 12:00 - 20:30 i: www.wissensforum.it

VERANO·VÖRAN (02)
Venerdì della funivia · Bahnl Freitag
Funivia Postal-Verano · Seilbahn Burgstall-Vöran · h. 19:00 i: info@hafling.com

BOZEN (03)
Ich erstelle mein eigenes Fotobuch
Referent/in: Mag. Barbara Misslinger
Studio C-Link KG, Sparkassenstr. 6
h. 09:00-12.00 i: volkshochschule.it

LATSCH (01)
Babymassage
Referentin: Martina Schönthaler
Schloss Goldrain, · Schlossstr. 33
h. 09:30 i: schloss-goldrain.com

15.09.18 sab·Sa

BOLZANO·BOZEN (03)
Rifiuti Graffiti Contest · Abfall Graffiti Contest (+16.09)
Piazza del grano · Kornplatz · h. 14:00

EPPAN A.D.W. (03)
One Night @ Moulin Rouge (s 07.09)
Gartenwelt Platter, Boznerstr. 2A
h. 20:00 i: info@murx.it

BOLZANO·BOZEN (03)
Storytelling Time: Roots & Roads
In lingua italiana, tedesca e inglese.
Auf Italienisch, Deutsch und Englisch.
Parco dei Cappuccini · Kapuzinergarten e·und Foyer Teatro Studio · h. 10:30
i: www.sagapoteatro.com

MERANO (02)
I raccoglitori
Natura e Tecnologia diventano per il Conciorto - Biagio Bagini e Gian Luigi Carlone - un'idea di sintesi artistica, a volte poetica e a volte comica.
Centro per la cultura, via Cavour 1
h. 20:30 i: www.centroperlacultura.it

BOZEN (03)
Elias - Das kleine Rettungsboot
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 6 (s. 14.09)
h. 14:30 i: www.filmclub.it

MERANO·MERAN (02)
Andrea Bonatta & Pavel Giliov
Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33
h. 11:00 i: www.meranofestival.com

EGNA·NEUMARKT (03)
Stasera mi butto - Final Show · Loss di gean (v·s 14.09)
Haus Unterland, Via Ballhaus 2 · h. 17:00

Bolzano·Bozen (03)
Transart18 - Inaudito Unerhört
Music: mdi-Ensemble; Kutin/Kindlinger; Federico Campana; Caroline Mayrhofer; Massimiliano Girardi.
Museo Civico · Stadtmuseum
h. 18:00 i: www.transart.it

Renon·Ritten (03)
Flauto senza limiti · Flöte grenzenlos
Quartetto di flauti traversi · Querflötenquartett VerQuer. *Music:* Telemann, Herbie Hancock, Michael Jackson, John Dowland, Ian Anderson, P.M. Dubois.
Commenda di Longomoso · Kommende Lengmoos · h. 20:30 i: www.ritten.com

Bolzano·Bozen (03)
Westbound live (vedi·siehe 01.09)
Piazza Municipio · Rathausplatz
h. 21:00 i: www.westbound.bz.it

Merano·Meran (02)
30 Jahre The Red Lions MC
Via Fink-weg 31 · h. 10:00

Termeno s.s.d.v.·Tramin a.d.W. (03)
Festa dell'Associazione Calcio · Fest des Fußballvereines Tramin
Piazzale delle feste · Festplatz
h. 18:00 i: info@tramin.com

Bolzano·Bozen (03)
10 Years WUPWUP by Transart vol.2
DJ set by Lois Lane & Daniel Peruzzo
Piazza Erbe · Obstplatz
h. 11:00 - 14:00 i: www.transart.it

Caldaro s.s.d.v.·Kaltern a.d.W. (03)
Cocco-Festival
Kuba, Via Stazione · Bahnhofsstr. 3
i: www.southtyrolmusicfestivals.com

Lana (02)
Fotoabenteuer für Klein und Groß
Referent/in: Dr. Oskar Verant
Talstation Vigiljoch Seilbahn
h. 09:00-15:00 i: volkshochschule.it

Brunico·Bruneck (09)
Trail Trophy (v·s 14.09)
Stazione a valle della funivia di Riscone · Talstation der Seilbahnen in Reischach, via Funivia · Seilbahnstr. 12a
i: www.trailtrophy.eu

Sesto·Sexten (011)
Südtirol Drei Zinnen Alpine Run
7,5 km - 1350 m · h. 10:00 - 18:00
i: www.dreizinnenlauf.com · 0474 710310

Merano·Meran (02)
La terra in prestito - Mercatino · Markt
Parco Marconi-Park · h. 09:00-17:00
i: www.centroperlacultura.it

Bolzano·Bozen (03)
Hötzywood - Festa di strada in occasione dei 20 anni di Museo Archeologico · Straßenfest 20 Jahre Südtiroler Archäologiemuseum
Museo Archeologico · Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr. 43
h. 10:00-18:00 i: www.iceman.it

Merano (02)
ALIMENTIamo
con la farmacista Sara Colombo.
Parco Marconi · h. 10:00, 15:00
i: www.centroperlacultura.it

Latsch (01)
Hydrolate und ätherische Öle selbst herstellen
Leitung: Hanspeter Kager
Schloss Goldrain, Schlossstr. 33
h. 09:30 - 16:30 i: schloss-goldrain.com

Varna·Vahrn (05)
Ganzheitliche Spiele mit Klangschalen - Seminar für Erwachsene!
Referentin: Anna Matteazzi AnKlang Manipura Zentrum Manipura, Forchstr.3
h. 10:00 i: www.anklang.it

16.09.18 dom·So

Castelbello Ciardes·Kastelbell

Tschars (01)
Mostra autunnale · Herbstausstellung: Prof. Italo Bressan (TN)
Castello di Castelbello · Schloss Kastelbell · h. 09:00

Bolzano·Bozen (03)
Rifiuti Graffiti Contest · Abfall Graffiti Contest
Piazza del grano · Kornplatz · h. 14:00

Bolzano·Bozen (03)

Roots & Roads (vedi·siehe 15.09)
Parco dei Cappuccini · Kapuzinergarten e·und Foyer Teatro Studio · h. 10:30
i: www.sagapoteatro.com

Bozen (03)

Elias - Das kleine Rettungsboot
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 6 (s. 14.09)
h. 14:30 i: www.filmclub.it

Merano·Meran (02)

Banda Maia Alta · MK Obermais
Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33
h. 10:30 i: www.kurhaus.it

Lagundo·Algund (02)
Terlaner Böhmische
Giardino Forst · Braugarten Forst
h. 16:00 i: www.braugartenforst.com

Valle di Casies·Gsies (09)

Festa delle malghe della Val Casies · Gsieser Almhüttenfest
Malghe di Val Casies · Gsieser Almhütten, Via San Martino · St. Martin 10a
h. 10:30 i: www.gsieser-tal.com

San Genesio Atesino·Jenesien (03)
Schupfenfest sull'Altipiano del Salto · Schupfenfest am Salten
Salto · Salten · h. 10:00
i: www.jenesien.net · 0471354196

Tirolo·Dorf Tirol (02)
Mattinata del Coro di Voci maschili di Tirolo · Törggelefest des Männergesangsvereines Dorf Tirol
Parco manifestazioni · Festplatz, Via Principale · Hauptstr. 31 · h. 10:00

Brunico·Bruneck (09)

Trail Trophy (v·s 14.09)
Stazione a valle della funivia di Riscone · Talstation der Seilbahnen in Reischach, via Funivia · Seilbahnstr. 12a
i: www.trailtrophy.eu

Egna·Neumarkt (03)
Run For Life
Distanza: 2,6 km. Per i più piccoli c'è un circuito di 800 m.
Distanz von 2,6 km. Für die Kleinen gibt es einen Rundkurs von 800 m
Centro · Zentrum, h. 9.00, 11:00
i: info@runforlife.eu · 339 8752544

Malles Venosta·Mals (01)

Gollimorkt: grande mercato tradizionale · grosser Traditionsmarkt
Malles · Mals · h. 08:00
i: www.ferienregion-obervinschgau.it

Terlano·Terlan (03)
Mercatino delle pulci a Terlano · Flohmarkt in Terlan
presso il parcheggio in Via Jakobi · Parkplatz "Haus des Apfels" in der Jakobistr.
h. 08:00-17:00 i: www.terlan.info

17.09.18 › 19.09.18

Bolzano·Bozen (03)
Conferenza scientifica annuale · Jährliche Wissenschaftskonferenz
Eurac Research, Viale Druso
i: www.aisre.it

17.09.18 lun-Mo

BRIXEN (05)

Die kleine Hexe (2018)
DE 2018, 103 Min. Regie: Michael Schaerer, ab 6 Jahren. mit: Karoline Herfurth, Suzanne von Borsody, Momo Beier, Luis Vorbach, Therese Affolter.
Forum, Romstr. 9 · h. 16:30 i: filmclub.it

BOLZANO (03)

Poesía Sin Fin - Transart18 - Movie Monday II
FR/CL 2016, 125 Min. Regia: Alejandro Jodorowsky. Spagnolo con sottotitoli.
Filmclub, Via Dr. Josef Streiter 8d
h. 20:30 i: www.transart.it

MERANO-MERAN (02)

Baltic Sea Philharmonic
Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33
h. 20:30 i: www.meranofestival.com

BOLZANO (03)



Inizio Corsi 42ª Stagione sportiva ASD Judokwai
Judo, Ju-Jitsu, MGA, FIJLKAM, Autodifesa Femminile, Difesa Personale.
Palasport, Via Resia 39 · h. 17:00 - 21:00
i: www.asdjudokwaibolzano.it

MERANO-MERAN (02)

Start: Danza Orientale con Verena · Orientalischer Tanz mit Verena
scuola O.von Wolkenstein-Grundschule, Via Monte Tessa-Texelstr. 14 · h. 18:00
i: wuestenblumen.com

MERANO-MERAN (02)

Start: Shaolin Qi Gong alla sera · am Abend (12 Incontri/Treffen)
scuola O.von Wolkenstein · Grundschule · h. 19:45 i: vtroebinger@gmail.com

18.09.18 mar-Di

BOLZANO-BOZEN (03)

Caffè delle lingue · Sprachlounge
Deutsch, Italiano, English, Español, Français e Português
Jugendzentrum papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz 24
h. 18:00 - 20:00 i: www.sprachlounge.it

MERANO-MERAN (02)

Conferenza: Il peso della coscienza: le leggi razziali
Tangram, via Portici 204
h. 20:30 i: www.tangram.it · 0473 210430

MERANO-MERAN (02)

Storytelling with David Ambrose
Uno spettacolo in lingua inglese.
Eine Erzählveranstaltung auf Englisch.
Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek, Piazza della Rena-Sandplatz 10
h. 17:00 i: sagapo.teatro@hotmail.com

MERANO-MERAN (02)

Michael Grube in concert
Ost West Club Est Ovest, Vicolo Passiria · Passeirergasse 29
h. 20:00-21:30 i: www.ostwest.it

BRESSANONE-BRIXEN (05)

Concerto d'organo · Orgelkonzert
Duomo di Bressanone · Dom zu Brixen
h. 20:30 i: www.brixen.org

BOLZANO-BOZEN (03)

Tango23 al martedì: dj Paolo Persiani
Milonga stabile dell'Ass. Tango23.
Circolo Unificato, via Druso
h. 20:00 i: tango.bolzano@gmail.com

TIROLO-DORF TIROL (02)

Vino & Musica: Serata del vino · Wein & Musik: Musikalischer Weinabend
Casa della Cultura · Vereinshaus, Via

Principale · Hauptstr. 31 · h. 20:00
i: www.vinoculti.com · 0473 923314

Bolzano·Bozen (03)
Danza Orientale alla sera con Verena · Orientalischer Tanz am Abend mit Verena (10 Incontri/Treffen)
Livin' Sound, Via Carducci-straße 21
h. 18:15 i: livinsound.com

Bozen (03)
Mit Wein auf Weltreise: Champagner
Löwengrube, Zollstange 3
h. 18.30-21.30 i: www.weinakademie.it

19.09.18 mer·Mi

Merano·Meran (02)
Giornate di Mosca in Italia (+20.09)
Mostre, concerti, presentazioni, competizioni sportive, tavole rotonde.
Centro Russo Borodina, Via Schaffer 23
i: info@borodinacr.it

Bolzano (03)
Hockey old time - Nel Cerchio dell'arte - ARTESPORT
Quando c'era il Palaghiaccio di via Roma.
Centro Trevi, Via dei Cappuccini
h. 18:00 i: 0471 300980

Brunico·Bruneck (09)
Talk mit Ottfried Fischer
Moderation: Judith Steinmair
Stadttheater Bruneck, Dantestr. 21
h. 20:00 i: www.stadttheater.eu

Bolzano·Bozen (03)
Sprachentreff
Français, Español & English.
Parkhotel Luna Mondschein, Piavestr. 15 · h. 18:30-20:00 i: volkshochschule.it

Bolzano·Bozen (03)
ICEMAN · Der Mann aus dem Eis
film muto · Stummfilm
Museo Archeologico · Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr. 43
h. 20:00 i: www.iceman.it

Merano (02)
Persepolis
di Marjane Satrapi e Vincent Paronnaud - F 2007 - 95'
Centro per la Cultura, Via Cavour
h. 20:30 i: www.centroperlacultura.it

Merano·Meran (02)
Salut Salon
Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33
h. 20:30 i: www.meranofestival.com

Bolzano·Bozen (03)
Oboes In Concert
Oboe: Wei Weidong, Arnaldo De Felice; *Cello:* Roberto Trainini; *Cembalo:* Susanne Satz; *Piano:* Giulio Garbin
Conservatorio Monteverdi Konservatorium, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 19 · h. 20:00 i: www.cons.bz.it

Merano·Meran (02)
Noche de Tango
Ost West Club Est Ovest, Vicolo Passiria · Passeirergasse 29 · h. 21:00-23:45
i: info@ostwest.it · 0473 691544

Bolzano·Bozen (03)
International Mechatronics Forum
NOI Techpark, Via A.-Volta Str. 9
h. 09:30 i: www.idm-suedtirol.com

Brixen (05)
Vollwertig Brot backen - einfach und schnell
Referent/in: Gertrud Gummerer
Zentrum Narrativ, Millander Au 13
h. 18:00-22:00 i: volkshochschule.it

Vahrn (05)
Das kleine Wein-ABC
Kloster Neustift, Stiftstraße 1
h. 18.30-21.30 i: www.weinakademie.it

LANA (02)
Was ist Akupunktur?
Referent/in: Dr. med. Lydia Zelger
kultur.lana, Hofmannplatz 2
h. 19:00-21:00 i: volkshochschule.it

20.09.18 › 23.09.18

BRESSANONE·BRIXEN (05)
Mountainbike-Testival 2018
piazza Duomo · Domplatz
i: www.mountainbike-testival.de

20.09.18 › 22.09.18

BOLZANO·BOZEN (03)
7. FUTURUM 2018
Fiera della Formazione in Alto Adige – una panoramica dei vari percorsi formativi e professionali.
7. Südtiroler Bildungsmesse: das vielfältige Bildungsangebot im Bereich der Berufs- und Oberschulen, Universitäten, Weiterbildungsorganisationen.
Fiera Bolzano · Messe Bozen, Piazza Fiera · Messe-Platz 1 · h. 09:00-17:00
i: www.fierabolzano.it · www.futurum.it

BOLZANO·BOZEN (03)
Worldskills Italy 2018 - Mestieri in cometizione · Landesmeisteschaft der Berufe
Fiera Bolzano · Messe Bozen · h. 09:00
i: www.worldskills.it · www.skv.org

20.09.18 gio·Do

BOLZANO·BOZEN (03)
Centro Trevi - Open Day: I sensi della cultura
Programma culturale in colalborazione con associazioni ed enti del territorio.
Centro Trevi, Via dei Cappuccini 28
h. 10:00 - 22:00 i: 0471 300980

BOLZANO·BOZEN (03)
Opening: Rayyane Tabet. Fault line
Fondazione Antonio Dalle Nogare, Via Rafenstein 19 · h. 10:30
i: fondazioneantoniodallenogare.com

MERANO·MERAN (02)
Giornate di Mosca in Italia (v. 19.09)
Centro Russo Borodina, Via Schaffer 23

BOZEN (03)
La scultura in bronzo di tradizione ellenistica
Relatrice dott.ssa Patrizia Zangirolami
Centro Trevi, Via Cappuccini 28
h. 17:45 i: archeoart.it · 0471 272579

BOLZANO (03)
Presentazione speciale MetroPolis - una montagna di cultura
Pubblicazione dedicata ad ANA, sezioni CAI e cori alpini in Alto Adige.
Biblioteca C. Augusta, Via Marconi 4
h. 19:00 i: 0471 300980

KASTELRUTH (04)
Das bedeutendste Massenaussterben und seine Spuren in den Dolomiten
Kulturhaus O.v.Wolkenstein
h. 20:30 i: www.naturmuseum.it

BOLZANO·BOZEN (03)
Storytelling Time: Many Languages Many Stories with Shereen Saif
Stories from the Puranas. Danze tradizionali e racconti dall'India. · Tanzen und Erzählungen aus Indien.
Centro Trevi Zentrum, Via Cappuccini 28
h. 18:00 i: www.sagapoteatro.com

VAHRN (05)
Unkraut
Einen Garten sich selbst überlassen? Nichts für die Kleingärtner dieser Reihenhaussiedlung!
Gärtnerei Reifer, Brennerstr. 87 · h. 20:30
i: theater.brilland@outlook.com

Bolzano·Bozen (03)
Aperitivo al Bristol
Centro Trevi, Via dei Cappuccini
h. 12:00 i: www.tangram.it

Tirolo·Dorf Tirol (02)
Coro maschile· Bergsteigerchor Dolomiti (Trento)
Casa della cultura · Vereinshaus
h. 20:30 i: 0473 923314

Sesto·Sexten (011)
Oktoberfest: Rudi und das Sextner Trio
Ristorante·Gasthaus zum Klaus
h. 20:00 i: restaurant@zum-klaus.com

Bolzano·Bozen (03)
Transart18 - Mittagstisch II
In negozio con ... Im Geschäft... mit... con Sabine Oberhollenzer (VOG)
Museo Civico · Stadtmuseum · h. 12:00
i: info@transart.it · transart.it

Merano·Meran (02)
Game Night - Let's play!
Ost West Club Est Ovest, Vicolo Passiria · Passeirergasse 29 · h. 18:00-23:30
i: www.ostwest.it · 0473 691544

Bolzano·Bozen (03)
Danza Orientale alla mattina · Orientalischer Tanz am Vormittag con·mit Verena (10 Incontri/Treffen)
Livin' Sound · Livin' Sound, Via Carducci-str. 21 · h. 10:45 i: livinsound.com

Bolzano (03)
Workshop: La natura al microscopio: peli multiuso
Museo di Scienze Naturali, Via Bottai 1
h. 17:30-19:00 i: www.museonatura.it

Cermes·Tscherms (02)
Shaolin Qi Gong alla sera · am Abend (12 Incontri/Treffen)
Gartensaal Baslan, Via Lebenberg 2
h. 18:30 i: www.raumfürdich.it

Brixen (05)
Wie können wir gemeinwohl-orientiert leben?
Referent/in: Dr. Bernhard Oberrauch
VHS Zweigstelle, Peter-Mayr-Str. 9
h. 19:00-21:00 i: volkshochschule.it

21.09.18 > 23.09.18

Campo Tures·Sand in Taufers (08)
Raduno Unimog · Unimogtreffen
Incontro dei · Treffen der Mercedes-Benz Special Trucks.
Stazione a valle Speikboden · Talstation Speikboden · ven·Fr 19:30; Sa 07:00
i: www.speikboden.it · 0474 678122

21.09.18 > 07.10.18

Senale·Unsere Liebe Frau im Wald (02)
Giornate del Radicchio · Radicchiotage
Nei fine settimana specialità nei ristoranti dell'Alta Val di Non.
Radicchiotage an den Wochenenden in den Gasthöfen Deutschnonsbergs.
i: info@deutschnonsberg.it

21.09.18 ven.Fr

Bolzano·Bozen (03)
Vernissage: Stimmungsvoll. Gianni Dessì - Giuseppe Spagnulo
Antonella Cattani contemporary art, Via Catinaccio · Rosengartenstr. 1/a
h. 18:30 i: antonellacattaniart.om

Merano·Meran (02)
Vernissage: Effimera
Centro per la cultura · Kulturzentrum, via Cavour 1 · Cavour-Str. 1
h. 18:30 i: www.centroperlacultura.it

Bolzano·Bozen (03)

Media Façade - John Armleder: Endless

Un pulsare esplosivo di luci, colori e fuochi di artificio in un ritmo instancabile.
Explosiv pulsierende Lichter, Farben und Feuerwerk in einem unermüdlichen Rhythmus.
Museion · Museion, Piazza Piero Siena Platz 1 · h. 22:00 (+24, 25, 26.09, h. 20.30)
i: www.museion.it · 0471 223413



Merano·Meran (02)

Many Languages Many Stories with Shereen Saif (vedi·siehe 20.09)
Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek, Piazza della Rena · Sandplatz 10
h. 17:00 i: sagapo.teatro@hotmail.com



Bozen (03)

Die kleine Hexe (siehe 17.09)
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 6
h. 16:00 i: www.filmclub.it



Silandro·Schlanders (01)

Transart18 - Sanctuary of Slavery Twice the First Time

voice; artistic dir: Napoleon Maddox; *ten, sax, flute:* Erik Sevret; *violin:* Eddy Kwon; *bass:* Brent Olds; *turntables:* DJ Menas; *drums: D'*Anna Kennedy
Capannone Mair Joseph Halle, Zona produttiva Vezzano · Gewerbegebiet Vetzan
h. 18:30, 20:30 i: www.transart.it

Dobbiaco·Toblach (011)

Opera Rock - Tellura X

Centro Culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti 41 · Dolomitenstr
h. 20:00 i: www.rockoperasuedtirol.eu

Merano·Meran (02)

KrempelZ live

Ost West Club Est Ovest, Vicolo Passiria · Passeirergasse 29
h. 21:00-23:00 i: www.ostwest.it

Merano·Meran (02)

Philharmonia Orchestra London

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33
h. 20:30 i: www.meranofestival.com



Sesto·Sexten (011)

Oktoberfest: S' Kleeblatt

Ristorante·Gasthaus zum Klaus, Via Sesto · Sextner Str. 28
h. 20:00 i: restaurant@zum-klaus.com



Bolzano·Bozen (03)

30 anni Elki Bolzano · 30 Jahre Elki Bozen

Elki città · Stadt, Via della Roggia · Rauschertorgasse 10 · h. 14:30
i: www.elki.bz.it · 0471 301709



Brunico·Bruneck (09)

Hack The Alps 2018

L'hackathon in cima al Plan de Corones!
Der Hackathon auf dem Kronplatz!
Plan de Corones · Kronplatz · h. 10:00
i: www.hackthealps.it

Ultimo·Ulten (02)

Schwitzhütte mit Alexander Dangl

Villa Hartungen, St. Nikolaus · St. Nikolaus 64 · h. 15:00 i: 348 56 423 61

Bressanone·Brixen (05)

2. Sommerabend am Kircherhof

Bauernhof und Gasthof Kircherhof, Albeins 12 · h. 19:00 i: info@kircherhof.it



Partschins (02)

Workshop Gewaltfreie Pferdkommunikation & Verbindung in der Bergnatur auf 1839m

Hochganghaus
barfussdurchsleben-pferde.eventbrite.de

Latsch (01)

Mit Engelkräften durch das Seelenjahr

Referent: Alois Holzer
Schloss Goldrain · h. 10:00 i: 0473 742433

Brunico·Bruneck (09)
Watercolor Workshop
Athesia Papier, Stadtgasse 60
h. 10:00 - 12:00

Schenna (02)
Der Kurs zum Buch: Kräuter nutzen leicht gemacht
Referent/in: Priska Etzthaler
Oberhaslerhof, Alte Landstr. 8
h. 14:00-17:00 i: volkshochschule.it

Bozen (03)
Fleischgenuss ohne Verdruss
Referent/in: Alexander Holzner
Camping Moosbauer, Meranerstr. 101
h. 18:30-21:30 i: volkshochschule.it

Lana (02)
Die Salz-Zucker-Fett-Falle
Referent/in: Dr. Ivonne Daurù Malsiner
kultur.lana, Hofmannplatz 2
h. 18:30-21:00 i: volkshochschule.it

14.09.18 › 16.09.18

Bolzano·Bozen (03)
66. Trento Film Festival & MontagnaLibri
Ampio programma cinematografico, rassegna internazionale dell'editoria di montagna "MontagnaLibri", incontri e serate alpinistiche.
i: trentofestival.it · caibolzano.it

22.09.18 › 24.09.18

Bolzano·Bozen (03)
Shoe Collection
Giornate d'acquisto per operatori del settore calzature. · Ordertage für Fachbesucher aus dem Schuhsektor.
Fiera Bolzano · Messe Bozen
h. 09:00-15:00 i: 0471 516000

www.inside.bz.it

22.09.18 sab·Sa

Bolzano (03)
Out of the lab: La scienza nelle cose di ogni giorno
Giovani ricercatori under 35 che lavorano in Alto Adige si raccontano. In collaborazione con le Botteghe di cultura.
Parco delle Semirurali i: www.noi.bz.it

Bolzano·Bozen (03)
Ethnocafè meets transart talk
A talk with Gianpaolo Chiriacò & Napoleon Maddox
Laurin Bar, Via Laurin Str. 4
h. 11:00 i: www.transart.it

Bolzano·Bozen (03)
Roots & Roads (vedi·siehe 15.09)
Parco dei Cappuccini · Kapuzinergarten e·und Foyer Teatro Studio · h. 10:30
i: www.sagpoteatro.com

Brixen (05)
Die andere Hälfte des Himmels
Konzept und Darstellung: Barbara Gassner. Regie: Ed Hauswirth
Dekadenz, Obere Schutzengelgasse 3A
h. 20:30 i: www.dekadenz.it

Vahrn (05)
Unkraut (siehe 20.09)
Gärtnerei Reifer, Brennerstr. 87 · h. 20:30
i: theater.brilland@outlook.com

Bozen (03)
Die kleine Hexe (siehe 17.09)
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 6
h. 16:00 i: www.filmclub.it

Bolzano·Bozen (03)
Coro Rosalpina Männerchor - inaugurazione · Eröffnung festival MontagnaLibri
i: www.caibolzano.it

MERANO·MERAN (02)
Banda di Merano · MK Meran
Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33
h. 10:30 i: www.kurhaus.it

LAGUNDO·ALGUND (02)
Böhmische Jenesien
Giardino Forst · Braugarten Forst
h. 16:00 i: www.braugartenforst.com

MERANO·MERAN (02)
Note dal fronte
Teatro Puccini · Stadttheater, Piazza Teatro · Theaterplatz 2
h. 17:00 i: www.kurhaus.it

BOLZANO·BOZEN (03)
J. S. Bach: Cantatas
Conservatorio Monteverdi Konservatorium, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 19 · h. 20:00 i: www.cons.bz.it

SESTO·SEXTEN (011)
Oktoberfest: Die Pustertaler
h. 11.00: Fa Olls Awi - h. 18.00 Musikantentreff, Kehraus & Aus Ban Klaus
Ristorante · Gasthaus zum Klaus
i: restaurant@zum-klaus.com

VALLE DI CASIES·GSIES (09)
Sagra Keiler Kirchtag (v·s 22.09)
Concerto mattutino, carri festivi, suonatori del corno alpino e concerti.
Frühschoppen mit Musik, Festumzug mit Kranzkühen, Alphornbläser.n
Colle · Pichl, Nikolaus - Amhof - Str.
i: www.gsieser-tal.com · 0474 978436

SESTO·SEXTEN (011)
Festa dei rifugi · Schutzhüttenfest
rif. Locatelli, Pian di Cengia, Comici, Fondo Valle e Tre Scarperi.
Dreizinnen-, Büllelejoch-, Zsigmondy-, Talschlusshütte und Dreischusterhütte.
h. 10:00 i: www.sexten.it · 0474 710310

TRODENA·TRUDEN (03)
Festa della Malga Cislon con la banda · Cisloner Almfest MK Truden
Malga Cislon · Cisloner Alm
h. 10:30 i: www.trudnerhorn.com

BOLZANO·BOZEN (03)

Bolzanoinbici · Boznerradtag
Manifestazione ciclistica non competitiva, una vera festa delle due ruote in tutta la città.
Autofreien Tag auf „zwei Rädern" erleben - in der ganzen Stadt.
h. 09:30 i: www.gemeinde.bozen.it

SAN GENESIO ATESINO·JENESIEN (03)
Maratonina del Salto · Soltn Berghalbmarathon
21,1 km - 560 m
Aster Arena e l'altopiano Salto · Hochplateau Salten, Via Salto · Saltenweg 1
i: info@soltnflitzer.it · 335 7712629

BOLZANO·BOZEN (03)
HCB Südtirol Alperia vs EC KAC
Palaonda · Eiwelle, Via Galvani-str. 34
h. 18:00 i: mail@hcb.net · 0471 915604

CHIUSA·KLAUSEN (05)
Autunno del Birmehl a Verdignes e Pardello · Birmehlherbst in Verdings und Pardell
Verdignes - Pradello · Verdings Pardell, Sentiero Birmehlweg
h. 10:00 i: www.klausen.it

NOVA LEVANTE·WELSCHNOFEN (07)
Santa Messa e festa del Soccorso Alpino · Bergmesse des Bergrettungsdienstes auf dem Kuregg
Kuregg, Via Nigra · Nigerstrasse
h. 11:00 i: eggental.com · 0471619520

PROVES·PROVEIS (02)
Festa del Radicchio · Radicchiofest
Quando s'incontrano il manzo Laugen-Rind e il radicchio tardivo...
Wenn Deutschnonsberger Winterradic-

chio und LaugenRind aufeinandertreffen, feiert der Gaumen...
Cooperativa · Genossenschaft Deleg, Piler Gann 1 i: info@deleg.it · 0463 530088

Chiusa·Klausen (05)
Birmehlherbst
Hintner Bangart, Verdignes
i: www.klausen.it

Selva di Val Gardena·Wolkenstein (010)
Foto Trekking in den Dolomiten
Bike Hotel Linder, Via Nives 36 · h. 07:00
i: www.linder.it · 0471 795242

Parcines·Partschins (02)
Il ritorno delle pecore dalla Val di Tel · Schafabtrieb im Zieltal - Heimkehr der Sommerfrischler
Rifugio Nasereit · Schutzhütte, Val di Tel · Zieltal · h. 10:00
i: www.partschins.com

Latsch (01)
Parkinson Gesundheits- und Erholungswoche
Leitung: Helga Vieider Perkmann
Schloss Goldrain, Schlossstr. 33
h. 15:00 i: schloss-goldrain.com

24.09.18 lun·Mo

Bolzano·Bozen (03)
Sulle tracce di Oum Kulthum - Transart18 - Movie Monday III
Shirin Neshat, AT/DE/MA 2017, 90 min
Filmclub, Via Dr. Josef Streiter 8d
h. 20:30 i: www.transart.it

Brixen (05)
Liebevolle Grabgestaltung für das ganze Jahr mit selbst gestaltetem Grabschmuck
mit Kreszenzia Profanter Fischnaller
VHS Zweigstelle, Peter-Mayr-Str. 9
h. 19:00-22:00 i: volkshochschule.it

25.09.18 mar·Di

Bolzano·Bozen (03)
Caffè delle lingue · Sprachlounge
Deutsch, Italiano, English e Español
Biblioteca Ortles · Gemeinde-Bibliothek Ortler, Piazza A. Frank-Platz 23
h. 18:00 - 20:00 i: www.sprachlounge.it

Merano (02)
Stella. Storia di un cuoco (Giancarlo Godio)
Tangram, via Portici 204 · h. 20:30
i: tangram.it

Merano (02)
Stalking: cos'è e come difendersi
Tangram, via Portici 204
h. 15:30 i: www.tangram.it

Velturno·Feldthurns (05)
Sagra Lago di Rodella con Messa · Radlsee-Kirchtig mit Bergmesse
Lago di Rodella · Radlsee · h. 11:00
i: www.feldthurns.info

Bozen (03)
Aroma-Schule 1
Vinum, Brennerstr. 28
h. 18.30-21.30 i: www.weinakademie.it

Bruneck (09)
Nähkurs für Anfänger: Damenbluse
Referent/in: Katrin Mair
Verein Frauen helfen Frauen, Sternbach-Str. 6 · h. 19:00 i: volkshochschule.it

26.09.18 mer·Mi

Bolzano·Bozen (03)
Galleria Escape: Aspettando Venere, Terzo Paradiso
Liceo Pascoli, Via G. Deledda
h. 10:00 i: 0471 923361

Merano·Meran (02)
La Ladinia in Mediateca · Ladinien in der Mediathek
Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek, Piazza della Rena·Sandplatz 10
h. 10:00-19:00 i: 0473 252264

Meran (02)
Störsender - Ein satirischer Monatsrückblick
von und mit Robert Asam
Ost West Club Est Ovest, Passeirergasse 29 · h. 20:00-21:30 i: info@ostwest.it

Merano(02)
Loving Vincent
di Dorota Kobiela - GB/PL 2017 - 90'
Centro per la Cultura, Via Cavour
h. 20:30 i: www.centroperlacultura.it

Bozen (03)
Play Transart: Vogelstimmenworkshop - Ute Wassermann
ab 6 Jahre. Piepsen, zwitschern, zirpen singen. Stimm- und Atemübungen.
Stadtmuseum, Sparkassenstr. 14
h. 10:00 i: www.transart.it · 0471 673070

Meran (02)
Die Transzendentale Meditation: einfach, natürlich und angenehm
Kulturzentrum, Cavour Str. 1 · h. 19:00
i: www.centroperlacultura.it

Partschins (02)
Lust auf Kaffee? Führung durch die Traditionsrösterei Schreyögg
Kaffeerösterei Schreyögg, Cutraunstr. 62 · h. 10:00 i: www.partschins.com

Bozen (03)
Schreibwerkstatt - Übungen und individuelle Beratung
Dachverband für Soziales und Gesundheit, Dr.-Streiter-Gasse 4
h. 15:00 - 17:00 i: sekretariat@dsg.bz.it

27.09.18 > 29.09.18

Bolzano·Bozen (03)
Euregio Expo Mobility
Salone dedicato alla mobilità eco-sostenibile nell'area dell'Euregio.
Die Messe für nachhaltige Mobilität auf dem Gebiet der Euregio, der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino.
Fiera Bolzano · Messe Bozen
i: www.euregioexpomobility.it

27.09.18 gio·Do

Bolzano (03)
Silvia Petroni - Dalla ricerca alla letteratura all'alpinismo
Teatro comunale, Studio, piazza Verdi 40
h. 20:30 i: www.caibolzano.it

Bozen (03)
Mondscheintarif
Sudwerk, Andreas-Hofer-Str. 30
h. 20:30 i: 333 8180221

Vahrn (05)
Unkraut (siehe 20.09)
Gärtnerei Reifer, Brennerstr. 87
h. 20:30 i: theater.brilland@outlook.com

Bolzano·Bozen (03)
IDM Film Jour Fixe
Museion, Piazza Piero Siena Platz 1
h. 18:00 - 20:30 i: www.movie-it.info

Tirolo·Dorf Tirol (02)
Banda di Tirolo · MK Dorf Tirol
Casa della cultura · Vereinshaus, Via Principale · Hauptstr. 31
h. 20:00 i: info@dorf-tirol.it

Bolzano·Bozen (03)
MuseRuole meets Transart
Heroines of Sounds with Les Femmes Savantes: Sabine Ercklentz, Andrea Neu-

mann, Ana Maria Rodriguez, Ute Wassermann, Jasmine Guffond, Fahranaz Hatam, Andrea Parkins. *Dir:* Ute Wassermann.
Floricoltura Schullian Gärtnerei
h. 20:30 i: www.transart.it

Merano·Meran (02)
Lindy Hop - Let's swing!
Ost West Club Est Ovest
h. 20:00-23:45 i: ostwest.it · 0473 691544

Bressanone·Brixen (05)
[e]merging structures – hypnotic soundscapes NEN (CH, SWE)
Xala III: Ania Losinger; *E-Bass:* Björn Meyer; *drums:* Chrigel „Tian" Bosshard; *Fender Rhodes/Vibes:* Mats Eser
Dekadenz, Obere Schutzengelgasse 3a
h. 20:30 i: www.dekadenz.it

Bolzano·Bozen (03)
Transart18 - Mittagstisch III
Nel campo con... · Im Feld mit … Peter Höller & Andreas Gschleier,
Museo Civico · Stadtmuseum · h. 12:30
i: transart.it · 0471 673 070

Bolzano·Bozen (03)
Anteprima Collezione Sposa 2019
Atelier Emè Bolzano, Via Grappoli 14
h. 18:00 - 21:00
i: atelieremebolzano@gmail.com

Merano (02)
Il sistema formativo ladino tra passato e presente
Con la nuova intendente scolastica ladina Edith Ploner.
Centro per la cultura · Kulturzentrum, via Cavour · Cavour-Str. 1 · h. 19:00
i: www.centroperlacultura.it

Merano (02)
La Meditazione Trascendentale: semplice, naturale e piacevole
Con Sandy Kirchlechner.
Centro per la cultura, via Cavour 1
h. 20:00 i: www.centroperlacultura.it

Merano (02)
L'abbicì dell'enologia
Enoteca Signorvino, Laubengasse
h. 19.00-22.00 i: www.weinakademie.it

28.09.18 › 30.09.18

Bolzano·Bozen (03)
Bolzano in 48H · Bozen in 48 H
Contest cinematografico: realizzare un cortometraggio nel tempo limite di 48 ore, dall'ideazione alla post-produzione.
Kurzfilmwettbewerb: Produktion eines Kurzfilms in einer Frist von 48 Stunden, von der Idee bis zur Postproduktion.
Vintola 18 - Centro di cultura giovanile, Via Vintler · Vintlergasse 18
h. 20:00 i: www.bz48h.com

28.09.18 › 30.09.18

Lana (02)
Festa della zucca · Kürbistage
La zucca, in tutte le sue forme, i suoi colori e le sue varianti.
Auswahl an Speise- und Zierkürbissen, sowie Herbstdekorationen und Gemüse.
Via Bolzano · Bozner Str.
h. 18:00 i: info@lana.info · 0473 561770

28.09.18 ven.Fr

Merano·Meran (02)
Vernissage: Architetture recenti in Alto Adige 2012 – 2018 · Neue Architektur in Südtirol 2012–2018
Merano Arte · Kunst Meran, Via dei Portici · Laubengasse 163
i: www.kunstmeranoarte.org

Bolzano (03)
Progetto Tesori del Sudtirolo
CLS, Via Roma 9/B
h. 18:00 i: www.archeoart.it

Tirolo·Dorf Tirol (02)
Musica e letteratura · Musik und Literatur
Castel Tirolo · Schloss Tirol
h. 17:00 i: www.schlosstirol.it

Bolzano·Bozen (03)
Mondscheintarif (siehe 27.09)
Sudwerk, Andreas-Hofer-Str. 30
h. 20:30 i: 333 8180221

Bozen (03)
Thorsten Havener: Feuerproben
Walterhaus Bozen, Schlernstr. 1
h. 20:30 i: www.showtime-ticket.com

Brixen (05)
Markus Koschuh: Hochsaison. Der Letzte macht das Licht aus
Ein ehemaliger Kabarettist.
Dekadenz, Obere Schutzengelgasse 3A
h. 20:30 i: www.dekadenz.it

Bozen (03)
Die kleine Hexe (siehe 17.09)
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 6
h. 16:00 i: www.filmclub.it

Merano (02)
Ladini al plurale
Centro per la cultura, via Cavour 1
h. 16:00 i: www.centroperlacultura.it

Bolzano·Bozen (03)
Transart18: Die Weber - Orchestra Haydn Orchester
Dir: Johannes Kalitzke
Officine FS · Bahnhofsremise, Via Macello 24 · Schlachthofstr. 24
h. 20:30 i: www.transart.it

Renon·Ritten (03)
Joe Smith Voices
Silvia Sellemond, Renate Gartner, Peppi Haller alias Joe Smith, Nils Tabella.
Commenda di Longomoso · Kommende Lengmoos · h. 20:30
i: kuratorium-kommende-lengmoos.com

Termeno s.s.d.v.·Tramin a.d.W. (03)
Giornate d'autunno · Traminer Törggeletage (+29.09)
Termeno · Tramin, Piazzale coperto delle feste · Überdachter Festplatz Tramin
i: www.tramin.com · 0471 860131

Dobbiaco·Toblach (011)
Colloqui di Dobbiaco - Dov'era l'era solare? · Toblacher Gespräche - Wo bleibt das solare Zeitalter?
Centro Culturale Grand Hotel · Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 37
i: www.toblacher-gespraeche.it

Latsch (01)
Stressabbau mit Bachblüten
Schloss Goldrain, Schlossstr. 33
h. 19:00 i: schloss-goldrain.com

Latsch (01)
Einführung in die Gemmotherapie
Leitung: Dr.med. Manlio Casapiccola
Schloss Goldrain, Schlossstr. 33
h. 09:00 - 17:00 i: schloss-goldrain.com

Bruneck (09)
Die gesunde Jause
Referent/in: Julia Volgger
Vereinshaus, Pipenstr. 2
h. 14:00-17:00 i: volkshochschule.it

Ritten (03)
Leidenschaftlich gärtnern - Permakultur für Einsteiger
Referentin: Elisabeth Pircher
Permakulturgarten, Sonnenstr. 3
h. 14:30-18:30 i: volkshochschule.it

Bruneck (09)
FIMO Workshop - Schmuck & Accessoires
Athesia Papier, Stadtgasse 60 · h. 15:00

Brixen (05)
Prüfungsangst und Nervosität? Tipps und Tricks die dagegen helfen
Referent/in: Ingrid Lechner

VHS Zweigstelle, Peter-Mayr-Str. 9
h. 17:30-19:30 i: volkshochschule.it

Merano·Meran (02)
September Jam: Danza d'improvvisazione · Improviastionstanz
Sala civica · Bürgersaal, via Otto Huber-Str. 8 i: www.contactdance.it

29.09.18 sab·Sa

Fortezza·Franzensfesten (05)
Polymorphic Archetypes
Un'installazione audiovisiva, costituita da tre videoproiettori utilizzati per simulare la tecnica delle ombre cinesi.
Eine audio-visuelle Installation, bestehend aus drei Videoprojektionen, die sich der Technik des Schattenspiels bedient.
Forte di Fortezza · Franzensfeste
h. 11:00 i: www.transart.it · 0471 673 070

Brixen (05)
Hochsaison. Der Letzte macht das Licht aus (siehe 28.09)
Dekadenz, Obere Schutzengelgasse 3A
h. 20:30 i: www.dekadenz.it

Fortezza·Franzensfesten (05)
Transart18-Polymorphic Archetypes
Michael Fliri. Prima assoluta. 30 - 40 min
Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste, Via Brennero · Brennerst. 5
h. 11:00 i: www.transart.it · 0471 673070

Caldaro s.s.d.v. (03)
Storytelling - Storywalk: Storie di streghe
davanti alla Chiesa · Vor der Kirche, Castelvecchio · Altenburg · h. 15:00
i: www.sagapoteatro.com

Bozen (03)
Iwanow
Komödie von Anton Tschechow. Deutsch von Thomas Brasch. Koproduktion mit dem Stadttheater Klagenfurt. Regie: Mateja Koležnik.
Stadttheater, Piazza G. Verdi-Platz 40
h. 20:00 i: www.theater-bozen.it

Bolzano·Bozen (03)
Günter Grünwald: Deppenmagnet
Das neue Programm von Grünwald.
Waltherhaus, Via Sciliar · Schlernstr. 1
h. 20:30 i: www.showtime-ticket.com

Lagundo·Algund (02)
Thorsten Havener: Feuerproben
Thalguterhaus Algund, Hans-Gamper-Platz 3 · h. 20:30
i: www.showtime-ticket.com

Vahrn (05)
Unkraut (siehe 20.09)
Gärtnerei Reifer, Brennerstr. 87
h. 20:30 i: theater.brilland@outlook.com

Bozen (03)
Die kleine Hexe (siehe 17.09)
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 6
h. 16:00 i: www.filmclub.it



APPIANO S.S.D.V.·EPPAN A.D.W. (03)

Transart18 - Islands Songs & Charlemagne Palestine
Islands Songs (Nicolas Perret e Silvia Ploner). For Indigenous Yeasts and other Microbes (ACT II).
Castel Ganda · Schloss Gandegg
h. 19:00 i: www.transart.it · 0471 673070

MERANO·MERAN (02)

Ugetsu in concert
Ost West Club Est Ovest, Vicolo Passiria · Passeirergasse 29
h. 21:00-23:00 i: www.ostwest.it

TERMENO S.S.D.V.·TRAMIN A.D.W. (03)

Giornate d' autunno · Traminer Törggeletage (v·s 28.09)
Termeno · Tramin, Piazzale coperto delle feste · Überdachter Festplatz Tramin
i: www.tramin.com · 0471 860131

MONGUELFO·WELSBERG (09)

13° Oktoberfest di Tesido · 13. Taistner Oktoberfest (+30.09)
Casa culturale di Tesido · Kulturhaus, Piazza B. Oberstaller · Unterrainerstr. 1
h. 14:30 i: mk.taisten@rolmail.net

TERENTO·TERENTEN (09)

Festa d'autunno di Terento · Tearna Herbstfest
Live Music: Lond's Leit & Vierkant
Padiglione · Festplatz, Via San Giorgio 1 · St. Georgs-Str. 1
h. 16:00 i: www.terenten.com

RENON·RITTEN (03)

Family Days 2018
Bobby Car Sponsoren Race.
autodromo per bambini, angolo trucco, castello gonfiabile e tiro con la porta.
Autorennbahn für Kinder, Schminkecke, Hüpfburg und Torwandschießen.
Scuola media Collalbo · Mittelschule Klobenstein
h. 10:00 - 18:00 i: info@ritten.com

BOLZANO·BOZEN (03)

MiniNOI - Trasformiamo l'energia! · Wir wandeln Energie um!
NOI Techpark, via A. Volta-Str. 13
h. 14:30; 15:45 i: www.noi.bz.it/mininoi

BOLZANO·BOZEN (03)

Funghi per tutti i gusti! · Auf die Pilze, fertig, los!
Pomeriggio per bambini da 6 anni.
Offener Nachmittag für Kinder ab 6.
Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse 1
h. 14:30-17:00 i: www.museonatura.it

BOLZANO·BOZEN (03)

Una notte al museo · Eine Nacht im Museum
Per bambini di 7-10 anni.
Für Kinder von 7 bis 10 Jahren.
Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse 1
h. 20:00 i: www.naturmuseum.it

MERANO·MERAN (02)

79. Gran Premio Merano Alto Adige · Grosser Preis von Meran Südtirol (+30.09) 29.09: Premio delle Nazioni + Crystal Cup, 30.09: 79° Gran Premio 29.09: Preis der Nationen + Crystal Cup, 30.09: 79. Grosser Preis.
Ippodromo · Pferderennplatz, Via Palade · Gampenstr. 140
i: info@merano-galoppo.it

CAMPO DI TRENS·FREIENFELD (05)

XDART Südtirolcup 2018
Die besten 8 der Rangliste spielen ein Finale um den Hauptpreis!
Bar Griesser, Mauls · h. 14:00

RIO DI PUSTERIA·MÜHLBACH (05)

Transumanza a Maranza · Almabtrieb in Meransen
Maranza · Meransen
i: www.gitschberg-jochtal.com

MERANO (02)

Passeggiata storica sulla storia della Comunità russa a Merano
Da Castel Pinzenau a Villa Borodine, durata: 2 ore e mezza.
Castel Pinzenau Schloss, Via Pienzenau-Str. 6 · h. 10:00 i: 338 3685400

ANTERIVO·ALTREI (03)
Transumanza ad Anterivo · Almabtrieb in Altrei
Sala culturale · Kultursaal
h. 11:30 i: 0471 882077

BOLZANO·BOZEN (03)



Dolce Vita in Piazza Erbe · am Obstplatz
Una serata di musica, fashion e prelibatezze gastronomiche nel cuore di Bolzano.
Ein Sommerabend gefüllt mit Musik, Modetrends und gastronomischen Delikatessen im Herzen Bozens.
Piazza delle Erbe · Obstplatz · h. 16:00
i: www.bolzano-bozen.it · 0471 307000

BRAIES (011)
Lago di Braies: Workshop di Paesaggio
Lago di Braies
i: www.digitalcameraschool.it

LANA (02)
September Jam: Danza d'improvvisazione
Clinica San Anna · Sankt Anna, via Pascolo 1 · Laugengasse 1
i: www.contactdance.it

BOLZANO·BOZEN (03)
Homebrewing Praxis
Restaurant Moosbauer, Moritzingerweg 83 i: www.weinakademie.it

LATSCH (01)
Qigong-Gehen
Leitung: Ludmilla Kripp
Schloss Goldrain, Schlossstr. 33
h. 09:30 - 17:00 i: schloss-goldrain.com

LATSCH (01)
Ganzheitliches Beckenboden-Training
Leitung: Karin Pedrotti
Schloss Goldrain, Schlossstr. 33
h. 10:00 - 17:00 i: schloss-goldrain.com

RITTEN (03)
Baumharze für Körper, Geist, Seele
Referent/in: Waldtraud Wendt Scherlin
Bergstation Rittner Seilbahn, Oberbozen
h. 10:00-14:00 i: volkshochschule.it

BRIXEN (05)
Edler Altarstrauß aus Metallfolie
mit Helene Psenner Baumgartner
VHS Zweigstelle, Peter-Mayr-Str. 9
h. 10:00-16:00; i: volkshochschule.it

NIEDERDORF (011)
Waldbaden - Entspannen mit allen Sinnen
Referentin: Maria Theresia Mairhofer
Biohof Unterstein, Stainachweg 4
h. 11.00-15.00 i: volkshochschule.it

ST. LORENZEN (09)
Erste Hilfe bei Kindern
Referent: dott. Johannes Kircher
Seminarium, Handwerkerzone Aue 13
h. 19:00-23:00 i: volkshochschule.it

30.09.18 dom·So

VAHRN (05)
Unkraut (siehe 20.09)
Gärtnerei Reifer, Brennerstr. 87
h. 20:30 i: theater.brilland@outlook.com

BOZEN (03)
Iwanow (siehe 29.09)
Stadttheater, Piazza G. Verdi-Platz 40
h. 18:00 i: www.theater-bozen.it

Brixen (05)
Thorsten Havener: Feuerproben
Forum Brixen, Romstr. 9 · h. 20:30
i: www.showtime-ticket.com

Bozen (03)
Die kleine Hexe (siehe 17.09)
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 6
h. 16:00 i: www.filmclub.it

Merano·Meran (02)
Banda di Santa Valburga / Ultimo · Konzert MK St. Walburg / Ulten
Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33
h. 10:30 i: www.kurhaus.it

Bolzano·Bozen (03)
Transart18 - TOY TOY TOY!
Margaret Leng Tan, Queen of the Toy Piano Salutes John M. Armleder
Museion, Piazza Piero Siena Platz 1
h. 11:00 i: www.transart.it

Bolzano·Bozen (03)
Quartetti e Quintetti · Quartette und Quintette
Music: Ernst Eichner, Carl Philipp Emanuel Bach, Tommaso Giordani, *cembalo:* Alessandro Padoan, Samantha Bertuccio; *Flute:* Lorenzo Cavasanti; *Viol:* Paolo Zordanazzo, Daniele Bossi; *Viola:* Andrea Repetto; *Cello:* Roberto Trainini
Palazzo Mercantile · Merkantilgebäude, Via Portici · Lauben 39
h. 20:00 i: www.cons.bz.it

Lagundo·Algund (02)
Braugarten: Großes Abschlussfest
Music: Soltn Oberkrainer; Die Innsbrucker Böhmische
Giardino Forst · Braugarten Forst
h. 12:00 i: www.braugartenforst.com

San Genesio Atesino·Jenesien (03)
Transart18 - Carillon Extended by Olaf Nicolai
mezzo: Truike vand er Poel; *ctrten:* Daniel Gloger; *tan:* Martin nagy; *barit:* Guillermo Anzorena: *bass:* Andreas Fischer
Wirtshof · h. 15:00 i: www.transart.it

Badia·Abtei (06)
Oktoberfest La Crusc
Live Music: Conturines Echo & Schuichplattlagitschn Pfundra Hiotamadlan. Utia Nagler · h. 11:00
i: www.altabadia.org

Monguelfo·Welsberg (09)
13° Oktoberfest di Tesido · 13. Taistner Oktoberfest (v·s 29.09)
Casa culturale di Tesido · Kulturhaus
i: mk.taisten@rolmail.net

Merano·Meran (02)
79° Gran Premio Merano Alto Adige · 79. Grosser Preis von Meran Südtirol (vedi·siehe 29.09)
Ippodromo · Pferderennplatz
i: info@merano-galoppo.it

Velturno·Feldthurns (05)
Rosarisonntag – Festgottesdienst
Chiesa parrocchiale di Velturno · Pfarrkirche Feldthurns · h. 09:00
i: www.feldthurns.info

Senale·Unsere Liebe Frau im Wald (02)
Showcooking
vecchio fienile·Widumstadel, Malgasott
h. 11:30 i: info@deutschnonsberg.it

Latsch (01)
Gemmotherapie - Aufbauseminar
Leitung: Dr.med. Manlio Casapiccola
Schloss Goldrain, Schlossstr. 33
h. 09:00 - 17:30 i: schloss-goldrain.com

Latsch (01)
Ayurvedische Fußmassage - Padabhyanga
Referentin: Karin Pedrotti
Schloss Goldrain · h. 09:00 i: 0473 742433





Dolce Vita

in Piazza Erbe, Bolzano
am Obstplatz, Bozen

Sabato · Samstag

29.9.2018

Musica, gastronomia e moda
Musik, Gastronomie und Mode





Bolzano Bozen

Città di Bolzano
Stadt Bozen

Franziskaner
Bäckerei · Panificio

Moiré
Irene Moschen


alperia
Tatkraft
Energiezukunft
gestalten.
Dinamismo
Forza che modella
il nostro futuro.
wir sind
südtiroler
energie
siamo
l'energia
dell'alto adige